Январь/Март 2002 **Выпуск 5.1**

Accounting Report

BILINGUAL EDITION

Глоссарий терминов по международным стандартам финансовой отчетности и аудита

Accounting, Audit & Finance Glossary

Уважаемые читатели «Accounting Report»!

Вашему вниманию предлагается англо-русский и русско-английский глоссарий финансовых, бухгалтерских и аудиторских терминов, подготовленный Международным центром реформы системы бухгалтерского учета (МЦРСБУ) при поддержке известных специалистов и преподавателей Высшей школы в данных отраслях.

Прежде всего, хотелось бы отметить актуальность настоящего глоссария и заинтересованность в нем как большого числа сотрудников различных организаций и предприятий, так и студентов высших учебных заведений по данным специальностям.

В связи с все большей интеграцией экономики Российской Федерации в мировую экономику, назрела необходимость привести в соответствие с мировыми правилами и стандартами правила и рекомендации, регулирующие финансовую сферу на национальном уровне. Однако, по мнению множества специалистов, данный процесс невозможен без введения новых понятий и замены или отказа от старых. Меняющаяся действительность требует постоянных изменений в языке, как повседневном, так и профессиональном.

Настоящий глоссарий является, возможно, первой систематизированной попыткой согласовать мнения различных специалистов касательно перевода того или иного профессионального термина с английского языка на русский с целью избежать различий и несогласованности в трактовке понятий. Зачастую, подобные разночтения приводят к взаимному недопониманию партнеров, что способно не только повредить деловой репутации компании, но и привести к реальным убыткам или недополученной прибыли.

Тем не менее, отрадно заметить, что в части некоторых словарных статей глоссарий не навязывает какой-то определенной трактовки, а приводит несколько вариантов, что, в целом, характерно, как для русского, так и для английского языка, когда одному слову соответствует несколько значений.

Можно с уверенностью сказать, что в России, претерпевающей столь существенные изменения в последние годы, процесс систематизации терминологической базы идет рука об руку с законодательными изменениями, а, возможно, и опережает их. Настоящий глоссарий закладывает необходимые понятийные основы для дальнейшего реформирования и улучшения законодательно-правовой системы Российской Федерации в области финансов и бухгалтерского учета.

Хочется надеяться, что данный опыт будет лишь первым шагом на пути соотнесения понятий российского бухгалтерского учета, финансовой и аудиторской лексики с их английскими аналогами (и наоборот), и настоящий глоссарий будет постоянно дорабатываться и расширяться с учетом изменений, переживаемых как российской, так и мировой экономикой.

С.М. Шапигузов,
управляющий партнер ООО «ФБК»

Технический консультант – **Л.В.Горбатова**.
Редакторы-составители – **Е.В.Закревская**, **Т.В.Сергеева** и **Дональд Бескин**.
Дизайн и верстка – **Дмитрий Смирнов**.

Technical advisor – **Larissa V. Gorbatova**.
Compiled by **Helen V. Zakrevskaya**, **Tatiana V. Sergeeva** and **Donald Beskine**.
Design and layout by **Dmitry S Smirnoff**.

Издание подготовлено Международным центром реформы системы бухгалтерского учета (МЦРСБУ) с использованием бухгалтерской, аудиторской и общей финансовой терминологии, применяемой во многих секторах экономики. При составлении Глоссария проведена широкая консультационная работа с участием заинтересованных сторон и использована терминология предыдущих публикаций партнерских организаций МЦРСБУ, а также Глоссарий терминов МСФО, терминология Международных стандартов аудиторской деятельности и Кодекса этики Международной федерации бухгалтеров IFAC и Словарь аудиторских терминов (Москва, PricewaterhouseCoopers, 2001) под редакцией д.э.н. Л.З.Шнейдмана.

The Glossary has been prepared by the International Center for Accounting Reform (ICAR) covering Accounting, Audit and financial terminology in use throughout most industries and economic sectors. To compile the Glossary, ICAR undertook a wide consultation exercise with interested parties and used terminology of its previous publications of its partner organizations and the IAS Glossary of Terms, terminology of the International standards of audit and Code of ethics for professional accountants (IFAC) and Audit Terms Glossary (Moscow, PricewaterhouseCoopers, 2001) edited by professor Leonid Z. Schneidman.

Поддержку МЦРСБУ оказывает Британский фонд Ноу-Хау в составе Департамента международного развития Великобритании (DFID), а также частные предприятия, привлеченные к участию Консультативным советом по иностранным инвестициям при Правительстве РФ и Американской торговой палатой в России.

ICAR is supported by the UK's Department for International Development (DFID which includes the Know How Fund) and private sector contributions, notably organized by the Foreign Investment Advisory Council (FIAC) and the American Chamber of Commerce in Russia.

Если читатели заметят, что какой-либо термин не включен в Глоссарий или переведен неточно, мы будем признательны за уведомление по электронной почте **helen@icar.ru.**

If readers find any terms have inadvertently been omitted or inaccurately presented we would be most grateful to be notified by e-mail to **helen@icar.ru.**

Материалы для публикации в бюллетене «Accounting Report» присылайте редакторам по электронной почте **publishing@icar.ru**, факсу **(095) 937 5416** или по почте: **103009, Москва, Тверская улица, дом 16/2, строение 1, офис МЦРСБУ.**

«Accounting Report» welcomes materials for publication. Please send them by e-mail **publishing@icar.ru**, by fax **(095) 937 5416** or by post to «Accounting Report»: **Tverskaya str., 16/2, building 1, office ICAR, 103009, Moscow.**

Телефон МЦРСБУ **(095) 937 5417**.

We can be contacted by phone **+7 (095) 937 5417**.

МЦРСБУ также благодарит компанию PricewaterhouseCoopers за любезное разрешение использования материалов Словаря аудиторских терминов при подготовке данного Глоссария.
Мы выражаем признательность всем экспертам, принявшим участие в работе над Глоссарием, предоставившим свои комментарии и дополнения, в особенности:

ICAR would like to express gratitude to PricewaterhouseCoopers for their kind consent to use the Audit Terms Glossary (Moscow, PWC, 2001) when preparing this Glossary.
We are grateful to each of the experts taken part in preparation of the Glossary, provided comments and amendments.

Special thanks to:

С.А. Асабиной, МГИМО	Svetlana Asabina, MGIMO
О.И. Валериусу, Ernst & Young CIS	Oleg Valerious, Ernst & Young CIS
С.Ф. Голову, Международный институт менеджмента, Киев	Sergey Golov, International Institute of Management, Kyev
Малколму Дину, Международная ассоциация бухгалтеров	J. Malcolm Dean, International Association of Book-Keepers
Е.В. Зубовой, Росэкспертиза	Elena Zoubova, Rosexpertiza
С.П. Ищуку, Ernst &Young CIS	Sergey Ischouk, Ernst & Young CIS
Лизел Кнорр, DRSC	Liesel Knorr, DRSC
Т.Б. Крыловой, UNCTAD	Tatiana Krylova, UNCTAD
Д.О. Левину, «Баланс Плюс», Институт профессиональных бухгалтеров России	David Levin, «Balance Plus», Institute of Professional Accountants of Russia
О.Е. Николаевой, МГУ	Olga Nikolaeva, MGU
С.И. Пучковой, МГИМО	Svetlana Puchkova, MGIMO
М.В. Родченкову, ООО «ФБК»	Mikhail Rodchenkov, OOO «FBK»
О.В. Соловьевой, МГУ	Olga Solovieva, MGU
Н.В. Соловьевой, МГИМО	Nadejda Solovieva, MGIMO
В.Н. Сорокину, Deloitte & Touche	Vadim Sorokin, Deloitte & Touche
А.В. Тамарину, БДО-Руфаудит, Российская коллегия аудиторов	Andrey Tamarin, BDO-Rufaudit, Russian Auditors Colleagium
О.В. Федосеевой, Департамент страхового надзора Министерства финансов РФ	Olga Fedoseeva, Ministry of Finance RF Insurance Supervision Department
Джону Фотропу, проект Tacis-PricewaterhouseCoopers	John Fawthrop, PWC-Tacis Banking Accounting Reform project
Арту Франчеку, Американский институт бизнеса и экономики AIBEC	Art Franczek, American Institute of Business & Economics
Т.В.Чахоткиной, Arthur Andersen	Tatiana Tchakhotkina, Arthur Andersen
С.М. Шапигузову, ООО «ФБК»	Sergey Shapigousov, OOO «FBK»
Т.В. Шишковой, Государственный университет Высшая школа экономики	Tatiana Shishkova, State university – Higher School of Economics
Л.З. Шнейдману, PricewaterhouseCoopers	Leonid Schneidman, PricewaterhouseCoopers

Предыдущие версии настоящего Глоссария распространялись в черновом варианте среди широкого круга организаций, ВУЗов и экспертов, которым мы чрезвычайно признательны за их замечания и предложения.

The earlier versions of this Glossary have been circulated in draft to a wide group of interested organisations, academic bodies and individual experts whose views and ideas we most gratefully acknowledge.

Международная ассоциация бухгалтеров	International Association of Book-Keepers
МГИМО	MGIMO
Издательский дом «Аскери»	«Askeri» Publishing House
Делойт энд Туш СНГ	Deloitte & Touche
Совет по аудиторской деятельности Республики Кыргызстан	Audit Council of Kyrgyztan
Центр бухгалтерского учета и аудита (ЦБА)	Center of Accounting and Audit CBA
Институт профессиональных бухгалтеров России ИПБР	Institute of Professional Accountants of Russia
Международная финансовая корпорация IFC	International Financial Corporation
Ассоциация российских банков (АРБ)	Association of Russian Banks
Институт профессиональных аудиторов России (ИПАР)	Institute of Professional Auditors of Russia
Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР)	European Bank for Reconstruction and Development
ПрайсвотерхаусКуперс, в том числе проект Тасис реформы финансовой отчетности в банковском секторе	PricewaterhouseCoopers and Tacis Banking Accounting Reform project
Департамент страхового надзора Министерства финансов РФ	Insurance Supervision Department of the MinFin of RF
Американский институт бизнеса и экономики AIBEC	American Institute of Business and Economics
Артур Андерсен	Arthur Andersen
Гарант-сервис	Garant-Service
Палата аудиторов Кубани, Краснодар	Kuban Chamber of Auditors, Krasnodar
Ассоциация бухгалтеров и аудиторов «Евразия»	Eurasia Federation of Accountants and Auditors
Международный институт менеджмента, Киев	International Institute of Management, Kyev
Центральный банк России	Central Bank of Russia
Агентство международного развития США, Москва, Алматы USAID	USAID Moscow, Almaty
Московский государственный университет (МГУ)	Moscow State University
Фонд реструктуризации предприятий	Foundation for Enterprises Restructuring
Корпорация «Прагма»	Pragma Corporation
Про-инвест консалтинг	Pro-Invest Consulting
Гильдия инвестиционных и финансовых аналитиков (ГИФА)	Guild of Investment and Financial Analysts (GIFA)
Топ-аудит	Top-Audit
Всемирный банк	The World Bank
Эрнст энд Янг СНГ	Ernst & Young CIS
Лукойл	Lukoil
Рарус	Rarus
Норильский Никель	Norilsk Nikel
Российский центр реструктуризации промышленности	Russian Center for Industrial Restructuring
Комиссия по торговле и развитию сотрудничества UNCTAD	United Nations Commission for Trade and Development (UNCTAD)
Институт внутренних аудиторов IIA	Institute of Internal Auditors
Финансовая академия при Правительстве Российской Федерации	Finance Academy under the Government of Russian Federation
Центр-аудит	Center-Audit
Центр стратегических разработок	Center for Strategic Elaborations

Центр бухгалтерского образования ATC International	Accountancy Tuition Center (ATC)
Союзаудит	Souzaudit
Центр Транспэренси Интернэшнл	Center Transparency International
Росэкспертиза	Rosexpertiza
Британский корпус экспертов	British Executive Service Overseas
Ремида-аудит	Remida-Audit
ООО «ФБК»	OOO «FBK»
Всероссийский заочный финансово-экономический институт (ВЗФЭИ)	Russian Distance-Learning Finance & Economics Institute
Российская коллегия аудиторов (РКА)	Russian Auditors Colleagium
БДО-Руфаудит	BDO-Rufaudit
Русаудит Дорнхофф Евсеев и партнеры	Rusaudit Dornhoff Evseev & Partners
Татнефть	Tatneft
Институт профессиональных бухгалтеров в сфере управления CIMA	The Chartered Institute of Management Accountants-(CIMA)
НП-Консалт	NP-Consult
Ассоциация бухгалтеров и аудиторов «Содружество»	«The Commonwealth» Association of Accountants and Auditors
Государственный университет – Высшая школа экономики	State University – Higher School of Economics
Инвестиционная финансовая компания (ИФК)	Investment Financial Company (IFK)
KPMG	KPMG
Бюро экономического анализа	Bureau of Economic Analyses
Региональная нефтегазовая инвестиционная компания	Regional Oil & Gas Investment Company
Юникон	Unicon
Российская экономическая академия им.Плеханова	Russian Academy of Economics named after Plekhanov
Федерация профессиональных бухгалтеров и аудиторов Украины	Federation of professional accountants and auditors of Ukraine
Онексим банк	Unexim Bank
Объединенная финансовая группа UFG	United Financial Group (UFG)
Группа Сибирский Алюминий	Siberia Aluminium Group
Институт финансового менеджмента	Institute of Financial Management
Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)	Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD)
Институт фондового рынка и управления (ИФРУ)	Institute for Stock Market and Management (ISMM)
Финансово-экономический департамент Посольства Франции в России	Financial and Economic Mission, Embassy of France
Представительство Тасис	Tacis Delegation
Тройка-диалог	Troika-Dialogue
Инвестиционная группа АТОН	ATON Investment Group

Accounting, Audit & Finance Glossary

Abandonment (decommissioning, dismantlement) costs	Затраты на ликвидацию (закрытие)
Abnormal (gains, losses)	Необычные по размеру (прибыли, убытки)
Absorption costing	Абсорбционное ценообразование
Acceptance sampling	Приемлемая выборка
Account	Счет
Account balance	Сальдо по счету (остаток по счету)
Accounting	Бухгалтерский учет
Accounting and review service	Услуги по учету и проверке
Accounting base	Базовые правила и методы учета
Accounting concept	Концепция бухгалтерского учета
Accounting data	Учетные данные
Accounting estimate	Бухгалтерский расчет (бух.учет) Оценочное значение (аудит)
Accounting income	Учетная прибыль
Accounting method	Метод учета
Accounting model	Учетная модель, бухгалтерская модель
Accounting period	Учетный период
Accounting policy	Учетная политика
Accounting principle	Принцип бухгалтерского учета
Accounting procedure	Учетная процедура
Accounting profit	Бухгалтерская прибыль
Accounting record	Бухгалтерская, учетная запись
Accounting standard	Стандарт учета
Accounting system	Система бухгалтерского учета
Accounting treatment	Порядок учета
Accounts / Financial Statements	Финансовая отчетность
Accounts payable	Кредиторская задолженность
Accounts receivable	Дебиторская задолженность
Accrual basis	Метод начисления
Accrual basis of accounting	Учет по методу начисления
Accruals concept	Принцип начисления
Accrued expenses	Начисленные расходы
Accrued expenses payable	Задолженность по начисленным расходам
Accrued liability	Начисленное обязательство
Accrued revenue	Начисленная выручка
Accumulated depreciation	Накопленная амортизация
Accumulated loss	Накопленный убыток
Accumulated profit	Накопленная прибыль
Accumulating compensated absences	Накапливаемые оплачиваемые отпуска
Accrued benefit valuation method	Метод оценки причитающихся выгод
Acquiree	Приобретенная, приобретаемая компания
Acquirer	Компания-покупатель
Acquisition	Приобретение, покупка
Acquisition accounting	Учет приобретения
Acquisition costs	Затраты на приобретение (бух.уч.) Аквизиционные расходы (расходы по привлечению страхователей) (бух.уч. в страховании)
Active market	Активный рынок
Actuarial assumption	Актуарное допущение
Actuarial gains and losses	Актуарные прибыль и убытки
Actuarial present value of promised retirement benefit	Актуарная дисконтированная стоимость причитающихся пенсий
Actuarial valuation	Актуарная оценка
Actuarial valuation method	Метод актуарной оценки
Add value	Добавленная стоимость
Adequate control	Адекватный контроль

Additional consideration	Дополнительное возмещение
Additional paid-in capital	Дополнительно оплаченная часть акционерного капитала
Adjusted trial balance	Скорректированный проверочный / пробный баланс
Adjusting entry	Корректирующая проводка
Adjusting event (after the balance sheet date)	Корректирующее событие (после отчетной даты)
Adjustment	Корректировка
Administrative expenses	Административные расходы
Advance	Авансовые платежи, аванс, авансировать
Adverse opinion	Отрицательное мнение
Advisory service	Консультационные услуги
Aggregation	Суммирование, обобщение
Agreed upon procedures	Согласованные процедуры
Agreed upon procedures engagement	Задание по выполнению согласованных процедур
Agricultural activity	Сельскохозяйственная деятельность
Agricultural inventories	Запасы сельскохозяйственной продукции
AICPA (American Institute of Certified Public Accountants)	Институт дипломированных бухгалтеров США
Allocation	Распределение, списание, отнесение
Allowance	Оценочный резерв
Allowance for doubtful accounts	Резерв по сомнительным долгам
Allowance for sampling risk	Резерв на покрытие риска выборки
Allowed alternative method	Разрешенный альтернативный подход
Allowed alternative treatment	Допустимый альтернативный порядок учета
Amortisation	Амортизация
Amortization method	Метод начисления амортизации
Amortisation period	Срок амортизации
Amortised cost of a financial asset or financial liability	Амортизируемая стоимость финансового актива или финансового обязательства
Amount of inventories	Величина запасов
Amount of shares issued	Количество выпущенных акций
Amounts recognised in the balance sheet and income statement	Суммы, признанные в балансе и отчете о прибылях и убытках
Analytical procedure	Аналитическая процедура
Annual lease costs	Годовая стоимость аренды
Annual report	Годовой отчет
Annuities	Аннуитет
Anomalous error	Нетиповая ошибка
Application control	Прикладные средства контроля
Appraisal (of mineral reserves)	Оценка (запасов полезных ископаемых)
Appraisal well	Оценочная скважина
Appraised value	Оценочная стоимость
Appropriateness	Уместность
Appropriation accounting	Учет путем распределения
Area of interest	Перспективная территория
Area of interest accounting	Учет в разрезе перспективных территорий
Arm’s length transaction	Сделка между независимыми друг от друга сторонами
Asking price	Цена предложения
Assertion	Утверждение
Assess	Оценка
Asset	Актив
Asset exchanged at a loss (at a gain)	Актив, обмененный с убытком (с прибылью)
Assets held by a long-term employee benefit fund	Активы в распоряжении фонда долгосрочных выплат сотрудникам
Assistance	Помощь, содействие
Assistant	Ассистент (аудитора)
Associate	Ассоциированная компания
Assurance	Уверенность
Assurance engagement	Задание по подтверждению достоверности информации
Assurance service	Услуги по предоставлению заключения в отношении финансовой информации

At cost	По себестоимости, по первоначальной стоимости
Attendance	Присутствие
Attestation	Аттестация
Attribute sampling	Атрибутивная выборка
Audit	Аудит
Audit adjustment	Аудиторская корректировка
Audit analytical review	Аналитические процедуры проведения аудита
Audit committee	Комитет по аудиту
Audit contract	Договор оказания аудиторских услуг
Audit evidence	Аудиторское доказательство
Audit firm	Аудиторская фирма
Audit objective	Цели аудита
Audit plan	План аудита
Audit procedures	Процедуры аудита
Audit program	Программа аудита
Audit risk	Аудиторский риск
Audit sampling	Аудиторская выборка
Audit team	Аудиторская команда
Auditing Standards Board	Совет по стандартам аудита
Auditor	Аудитор
Auditor's association	Причастность аудитора
Auditor's opinion	Аудиторское мнение
Auditor’s responsibility	Ответственность аудитора
Authorisation	Разрешение
Available-for-sale financial assets	Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи
Average cost	Средняя стоимость, средние затраты
Backup	Дублирование
Balance between benefit and cost	Соотношение между выгодами и затратами
Balance sheet	Бухгалтерский баланс
Balance sheet date	Отчетная дата
Balance sheet liability method	Метод обязательств по балансу
Balance	Сальдо (остаток)
Balancing item	Статья, по которой выводится остаток
Bank	Банк
Bank overdraft	Банковский овердрафт
Bankrupt	Банкрот
Bankruptcy	Банкротство
Barrels-of-oil equivalent	Эквивалент в баррелях нефти
Base stock	Метод базовых запасов
Basic accounting equation	Основное балансовое равенство
Basic earnings per share	Базовая прибыль на акцию
Beginning inventory	Запасы на начало периода
Benchmark	Основной подход
Benchmark treatment	Основной порядок учета
Beneficiary	Выгодоприобретатель
Benefit	Выгода, польза, выплата
Bill of lading	Накладная, коносамент
Binding sale agreement	Соглашение о продаже, имеющее обязательную силу
Biological asset	Биологический актив
Biological transformation	Биотрансформация
Block or group or «book» of policies	Блок, группа или «журнал учета» полисов
Bonds payable	Облигации к оплате
Bonus	Бонус, дополнительная выплата, премиальные
Bonus plan	Схема премиальных выплат
Book value (Carrying amount)	Балансовая стоимость (Учетная стоимость)
Book value of a liability	Балансовая стоимость обязательства

Book value of an asset	Балансовая стоимость актива
Borrowing costs	Затраты по займам
Borrowings	Заемные средства
Bottom hole contribution	Вклад в покрытие затрат на забой скважины
Break-up basis	Метод учета в условиях срочной реализации имущества
Broker's commission	Комиссионное вознагражление брокеру
Business combination	Объединение бизнеса
Business segment	Хозяйственный сегмент
By-product	Побочный продукт
Call option	Опцион покупателя
Cancel supporting documents	Аннулирование первичной документации
Capability to change	Способность к изменению
Capital	Капитал
Capital asset	Капитальный (внеоборотный) актив
Capital expenditures	Капитальные затраты
Capital lease	Аренда основных средств
Capital maintenance	Поддержание капитала
Capital stock	Акционерный капитал
Capital surplus	Добавочный капитал
Capitalisation of interest	Капитализация процентов
Capitalised costs	Капитализируемые затраты
Carried interest (carrying arrangement)	Полупассивное долевое участие (договоренность о «полупассивном» долевом участии в добыче полезных ископаемых)
Carryforward of unused tax credit	Перенос неиспользованных налоговых кредитов на будущий период
Carrying amount (Book value)	Учетная стоимость (балансовая стоимость)
Cash	Денежные средства
Cash balancing	Компенсационный остаток
Cash commitments	Денежные обязательства
Cash equivalents	Эквиваленты денежных средств
Cash flow risk	Риск, связанный с движением денежных средств, риск денежного потока
Cash flow statement (Statement of cash flows)	Отчет о движении денежных средств
Cash flow	Денежный поток, движение денежных средств
Cash generating unit	Актив или группа активов, генерирующих денежные средства (генерирующая единица)
Cash inflow	Поступление денежных средств
Cash method	Кассовый метод
Cash on hand	Денежные средства в кассе, касса
Cash outflows (payments)	Выбытие денежных средств
Cash payments	Денежные платежи, выплаты, расчеты
Cash proceeds	Денежные поступления
Cash receipts from customers	Поступление денежных средств от клиентов
Cash received on account with a discount	Денежные средства, полученные с учетом скидки
Cash surrender value	Выкупная стоимость, сумма, на которую имеет право страхователь в случае досрочного прекращения договора страхования жизни
Catastrophe (cat) provisions	Резервы на катастрофы (РК)
Catastrophe bonds	Облигации, связанные с риском катастроф
Caveat	Предупреждение
Ceding insurer	Цедент, перестрахователь (передающая страховая компания)
Certificate of deposit	Депозитный сертификат
Changes in accounting policy	Изменения в учетной политике
Changes in equity	Изменения в капитале
Changes in financial position	Изменения финансового положения
Check register	Реестр чеков
Chief audit executive	Руководитель внутреннего аудита
Claim processing expenses	Расходы по обработке требований о возмещении ущерба

Claims payable	Страховое возмещение к оплате
Claims reported but not paid	Заявленные, но неоплаченные убытки (РЗУ – резерв заявленных, но неоплаченных убытков)
Class of assets	Вид активов
Classification	Классификация
Client's account	Счет клиента
Client's funds	Денежные средства клиентов
Closing rate	Валютный курс на отчетную дату
Closing rate method	Метод курса на отчетную дату
Closure	Закрытие
Code of Ethics	Кодекс этики
Collateral	Залог, обеспечение
Collateralization	Закладывание
Collusion	Тайное соглашение
Comfort letter	Рекомендательное письмо
Commercial property	Имущество, используемое для коммерческих целей (бух.учет общ.) Имущественный комплекс коммерческого месторождения (бух.учет в добыв.отраслях)
Commercially recoverable reserves	Извлекаемые запасы промышленного значения
Commission	Комиссионные, вознаграждение, комиссионные вознаграждения
Commodity contract	Контракт на поставку товара
Common stock	Обыкновенные акции
Communication	Представление отчетности, информации (заинтересованным пользователям)
Comparability	Сопоставимость
Comparable financial statements	Сопоставимая финансовая отчетность
Comparatives	Относительные показатели
Compensating balance	Компенсационный остаток
Competence	Компетенция
Compilation	Подготовка информации
Compilation engagement	Задание по подготовке информации
Completed contract method	Метод учета результата проекта по его окончании
Completeness	Полнота
Completion	Заканчивание (скважины)
Compliance	Соответствие
Component	Компонент, составляющая, часть, статья
Compound financial instrument	Комбинированный финансовый инструмент
Comprehensive basis of accounting	Общие основы бухгалтерского учета
Comprehensive income	Полный доход, включая все изменения в чистых активах, за исключением тех средств, которые являются результатом операций с собственниками компании
Computation	Подсчет
Computer information systems (CIS)	Компьютерные информационные системы
Computer-assisted audit techniques (CAAT)	Методы аудита с использованием компьютеров (МАК)
Concession (concessionary agreement)	Концессия (концессионный договор)
Condensed (internal) financial reports	Сокращенная (внутренняя) финансовая отчетность
Confidentiality	Конфиденциальность
Confirmation	Подтверждение
Conflict of interest	Конфликт интересов
Conservatism	Принцип консерватизма
Consideration	Возмещение
Control procedures	Процедура проверки контроля
Compensation	Компенсация (плата)
Consignment	Консигнация
Consistency	Последовательность
Consolidated financial statements	Сводная финансовая отчетность
Consolidated group	Группа, представляющая сводную отчетность
Consolidation	Сведение, консолидация

Construction	Строительство
Construction contract	Договор на строительство
Construction costs	Затраты на строительство
Constructive obligation	Обязательство, вытекающее из практики
Consulting service	Консалтинг, консультационные услуги
Contingency	Условный факт хозяйственной деятельности
Contingent asset	Условный актив
Contingent gain	Условный доход
Contingent liability	Условное обязательство
Contingent loss	Условный убыток
Contingent rent	Условная арендная плата
Continuing accounting significance	Постоянная учетная значимость
Continuing auditor	Постоянный аудитор
Contra account	Контрсчет
Contributed surplus	Взносы в капитал компании со стороны акционеров (участников) и прочих лиц, а также эмиссионный доход
Contribution from owner	Вклад (взнос) собственника
Control environment	Контрольная среда
Control of an asset	Контроль за активом
Control of an enterprise	Контроль над предприятием (компанией)
Control procedure	Процедура контроля
Control process	Процесс контроля
Control risk	Риск системы контроля
Control version	Контрольная версия
Controlled entity	Контролируемая организация
Controller	Проверяющий
Controlling entity	Контролирующая организация
Conveyance	Передача прав собственности (на месторождение полезных ископаемых)
Core deposit intangibles	Депозитные средства в распоряжении компании; разница между суммой страхового взноса и суммой, причитающейся к возврату на определенных условиях
Corporate assets	Корпоративные активы
Corporate governance	Корпоративное управление
Corresponding figures	Соответствующие показатели
Corroboration	Подтверждение
Cost	Стоимость, себестоимость, затраты
Cost center	Центр затрат
Cost method	Метод учета по фактической стоимости приобретения
Cost of acquisition	Затраты на приобретение
Cost of an investment	фактическая стоимость инвестиции
Cost of an item of property, plant and equipment	Фактическая стоимость единицы основных средств
Cost of asset acquired in exchange for dissimilar asset	Стоимость актива, приобретенного в обмен на другой,отличный от первого, актив
Cost of conversion	Затраты на переработку, затраты на производство
Cost of disposal	Затраты на выбытие
Cost of goods available for sale	Фактическая стоимость товаров для продажи
Cost of goods purchased	Фактическая стоимость купленных товаров
Cost of goods sold	Фактическая стоимость проданных товаров
Cost of inventories	Себестоимость запасов
Cost of purchase	Затраты на приобретение
Cost of sales	Себестоимость продаж
Cost recovery oil	Выручка от продажи нефти, используемая для возмещения затрат
Cost-plus contract	Договор «затраты плюс»
Cost-plus method	Метод «затраты плюс»
Costs and revenues	Затраты и выручка
Credibility	Кредитоспособность

Credit risk	Кредитный риск
Creditor	Кредитор, кредитующая организация
Critical component	Критический компонент
Cross selling	Продажа одним и тем же страхователям различных страховых продуктов
Cumulative effect	Кумулятивный эффект
Currency risk	Валютный риск
Current asset	Оборотный актив
Current cost	Текущая стоимость, текущие затраты
Current cost approach	Подход, основанный на текущих затратах
Current cost method	Метод учета по текущим затратам
Current exchange rate method	Метод учета по текущему валютному курсу
Current expenditures (revenue expenditures)	Текущие расходы
Current investment	Краткосрочная инвестиция
Current liabilities	Краткосрочные обязательства
Current ratio	Коэффициент текущей ликвидности
Current recovery value	Текущая восстановительная стоимость
Current service cost	Стоимость текущих услуг
Current tax	Текущие налоговые платежи
Current value	Текущая стоимость
Curtailment	Секвестр, ограничение, уменьшение
Custodian	Кастодиан, хранитель
Custody	Ответственное хранение
Cutoff (of financial year, of reporting period)	Закрытие (финансового года, отчетного периода)
Damaged inventories	Поврежденные запасы
Database	База данных
Date of acquisition	Дата приобретения
Dealing securities	Дилинговые ценные бумаги
Debt instruments	Долговые инструменты
Debt securities	Долговые ценные бумаги
Debtor	Дебитор, должник
Decline curves	Кривые падения (добычи)
Declining balance method	Метод уменьшаемого остатка (амортизация)
Decommissioning costs	Затраты на закрытие скважины
Decomposition (of the contract)	Расчленение (договора)
Decrease in long-term loan	Уменьшение долгосрочных займов, кредитов
Deductible temporary difference	Вычитаемая временная разница
Deferral and matching	Отсрочка и соответствие (соотнесение)
Deferral method	Метод отсрочки
Deferral model	Модель с отсроченной премией
Deferred annual accounting	Отсроченная годовая финансовая отчетность
Deferred compensation	Отсроченная компенсация
Deferred income	Отложенная прибыль
Deferred payment	Отсроченный платеж
Deferred payment terms	Условия отсрочки платежа
Deferred revenue	Отложенная выручка
Deferred tax	Отложенный налог
Deferred tax asset	Отложенные налоговые требования
Deferred tax liabilities	Отложенные налоговые обязательства
Deferred tax expense	Отложенный расход по налогу
Deferred tax income	Отложенное возмещение налога
Defined benefit obligation	Обязательство по пенсионному плану с установленными выплатами
Defined benefit plan	Пенсионный план с установленными выплатами
Defined contribution plan	Пенсионный план с установленными взносами
Delay rentals	Дополнительные арендные платежи собственнику при задержке начала работ

Demutualising	Преобразование общества взаимного страхования в акционерное страховое общество
Depletion	Истощение (месторождения полезных ископаемых)
Deposit (mineral resource or oil and gas in place)	Месторождение
Depreciable amount	Амортизируемая стоимость
Depreciable asset	Амортизируемый актив
Depreciable basis	База амортизации
Depreciable cost	Амортизируемые затраты
Depreciation	Амортизация (основных средств)
Depreciation charges	Амортизационные отчисления
Depreciation cost per unit	Затраты на амортизацию в расчете на единицу продукции
Depreciation expense	Амортизационные расходы
Depreciation schedule	Схема начисления амортизации
Derecognition	Прекращение признания, списание с баланса
Derivative financial instrument	Производные финансовые инструменты, деривативы
Detail test	Детальный тест
Detection risk	Риск необнаружения
Detective control	Контроль обнаружения
Deterministic approach	Детерминированный метод
Developed reserves	Освоенные (разработанные) запасы
Development	Разработка
Development cost	Затраты на разработку
Development risk	Риск развития страхового случая (в страховании) Риск разработки (в добыв.отраслях)
Development well	Эксплуатационная скважина
Deviation	Отклонение
Diluted earnings per share	Разводненная прибыль на акцию
Diluted loss per share	Разводненный убыток на акцию
Dilutive potential ordinary shares	Потенциальные обыкновенные акции с разводняющим эффектом
Diminishing balance method	Метод убывающего остатка
Direct acquisition cost	Прямые затраты на приобретение Прямые затраты на заключение договоров страхования (аквизиционные расходы)
Direct costing	Отнесение постоянных производственных расходов непосредственно на счет прибылей и убытков
Direct insurer	Прямой страховщик
Direct method of reporting cash flows	Прямой способ составления отчета о движении денежных средств
Disclaimer of opinion	Отказ от выражения мнения
Disclosure	Раскрытие информации
Discontinuing operation	Прекращаемая деятельность
Discovery	Открытие (месторождения)
Dismantlement costs	Затраты по демонтажу
Disposal	Выбытие
Disposal consideration	Возмещение при выбытии (продаже)
Disposal of subsidiary	Продажа дочерней компании
Disposal proceeds	Поступления от выбытия (активов)
Distribution costs	Затраты на сбыт продукции
Dividends	Дивиденды
Divisible surplus	Подлежащий распределению остаток
Documentation	Документация
Double declining method	Метод двойного уменьшаемого остатка
Downstream transaction	Операция «сверху вниз»
Dry hole contribution	Вклад в «сухую» скважину
Due care	Должная тщательность
Earnings	Фактический доход
Economic benefits	Экономические выгоды
Economic entity	Экономическая организация

Economic life	Период эффективного использования
Effective interest method	Метод эффективной ставки процента
Effective interest rate	Эффективная ставка процента
Effective internal control	Действующий внутренний контроль
Effective tax rate	Фактическая (действующая) налоговая ставка
Effectiveness	Эффективность
Efficiency	Продуктивность, производительность
Embedded derivative	Встроенный производный инструмент
Embedded value	Встроенная стоимость
Emphasis of matter paragraph(s)	Поясняющие параграфы
Employee benefit	Вознаграждение работникам
Ending inventory	Запасы на конец периода
End-of-period rate	Ставка (курс) на конец периода
Engagement	Аудиторское задание
Engagement letter	Письмо-обязательство
Engagement objective	Цель аудиторского задания
Engagement work program	Программа аудиторского задания
Enterprise	Организация
Entitlements method	Метод учета прав на продукцию
Entity-specific measurement	Специфическая оценка
Entry	Проводка
Environmental matters	Экологические вопросы
Environmental risk	Риск, связанный с окружающей средой
Equity compensation benefit	Компенсационные выплаты долевыми инструментами
Equity compensation plan	План компенсационных выплат долевыми инструментами
Equalization reserves	Резервы колебаний убыточности
Equipment	Оборудование
Equity	Капитал
Equity instrument	Долевой инструмент
Equity method	Метод долевого участия
Equity securities	Долевые ценные бумаги
Error	Ошибка
Estate of policy holder	Наследуемое имущество страхователя
Estimation sampling	Оценочная выборка
Evaluation	Оценка
Event	Событие
Events occurring after the balance sheet date	События после отчетной даты
Evidence	Основание, свидетельство
Examination	Проверка
Excess of loss reinsurance	Перестрахование эсцедента убытков
Exchange difference	Курсовая разница
Exchange rate	Обменный курс
Execution	Исполнение
Existence	Существование
Expected disposals of assets	Ожидаемое выбытие активов
Expected error	Ожидаемая ошибка
Expected exit value	Ожидаемая конечная стоимость («стоимость выхода»)
Expenditure	Затраты
Expenditures carried forward	Затраты, переносимые на будущие периоды
Expenses	Расходы
Experience adjustment	Корректировка на основе опыта
Expert	Эксперт
Explanatory note	Пояснительная записка
Explicit discounting computation	Расчеты на основании явных методов дисконтирования
Exploration permit	Разрешение на поисково-разведочные работы
Exploratory well	Разведочная скважина

Extensions	Прирост запасов в результате доразведки
External auditor	Внешний аудитор
External confirmation	Внешнее подтверждение
External service production	Сторонняя организация по оказанию услуг
Extractive industries	Добывающие отрасли
Extraordinary effect	Эффект чрезвычайных обстоятельств
Extraordinary items	Чрезвычайные статьи, результаты чрезвычайных обстоятельств
Extraordinary profit	Прибыль от чрезвычайных обстоятельств
Factoring of receivables	Факторинг дебиторской задолженности
Fair presentation	Объективное представление
Fair value	Справедливая стоимость
Faithful representation	Правдивое (достоверное) представление
Farm out / farm in	Договор о предоставлении / получении доли участия (в освоении и разработке месторождения)
FASB (Financial Accounting Standards Board)	Совет по стандартам финансовой отчетности
Field	Месторождение
Field work	Работа на местах, вне штаб-квартиры фирмы
FIFO method	Метод ФИФО (первый – приход, первый – выбытие)
Finance costs	Затраты на финансирование
Finance lease	Финансовая аренда
Financial asset	Финансовый актив
Financial asset or liability held for trading	Финансовый актив или обязательство, предназначенное для торговли
Financial assets and liabilities available for sale	Финансовые активы и обязательства, имеющиеся в наличии для продажи
Financial forecast	Финансовый прогноз
Financial institution confirmation request	Запрос подтверждения из финансовой организации
Financial instrument	Финансовый инструмент
Financial liability	Финансовое обязательство
Financial period	Отчетный период
Financial position	Финансовое положение
Financial reporting	Финансовая отчетность
Financial statements	Финансовая отчетность
Financial statements assertions	Утверждения, на основе которых подготовлена финансовая отчетность
Financing activities	Финансовая деятельность
Finding costs	Затраты на поисковые работы
Finished goods	Готовая продукция
Firm commitment	Твердое соглашение, твердое обязательство
Fiscal period	Налоговый период
Fixed asset	Основное средство
Fixed costs	Постоянные затраты
Fixed price contract	Договор с фиксированной ценой
Fixed production overheads	Постоянные накладные производственные расходы
FOB (Free on board) destination	Условия поставки Ф.О.Б. в порту назначения
FOB (Free on board) shipping point	Условия поставки Ф.О.Б. в порту отгрузки
Foreign currency	Иностранная валюта
Foreign currency loans	Займы и кредиты в иностранной валюте
Foreign currency transactions	Операции с иностранной валютой
Foreign entity	Зарубежное предприятие
Foreign exchange difference	Курсовая разница
Foreign exchange gain	Положительная курсовая разница; прибыль, полученная в результате изменения величины курса
Foreign exchange loss	Отрицательная курсовая разница; убыток, полученный в результате изменения величины курса
Foreign operation	Зарубежная деятельность, зарубежные операции
Foreign source of income	Зарубежный источник дохода
Forgivable loan	Условно-безвозвратный заем

Framework	Концепция (МСФО)
Fraud	Мошенничество
Freight costs on purchases	Стоимость транспортировки при покупке
Freight-in	Транспортные расходы (фрахт) при покупке
Freight-out	Транспортные расходы (фрахт) при продаже
Full cost accounting	Метод учета по полным затратам
Fully depreciated asset	Полностью самортизированный актив
Functional currency (reporting, measurement, presentation)	Функциональная валюта (отчетная, базовая)
Fundamental error	Фундаментальная ошибка
Funding	Финансирование
Funds held for customer	Средства, которые компания держит для клиента
Future economic benefit	Будущая экономическая выгода
GAAP (Generally accepted accounting principles)	Общепринятые принципы бухгалтерского учета (стандарты ГААП)
GAAS (Generally accepted auditing standards)	Общепринятые стандарты аудиторской деятельности
Gain	Доход
Gain (loss) on sale	Доход (убыток) от продажи
Gain on disposal	Доход от выбытия (актива, оборудования и т.д.)
General controls in computer information systems	Общие средства контроля в компьютерных информационных системах
General disclosure	Основные требования к раскрытию информации
General insurance	Общее страхование
General journal	Журнал учета операций
General ledger	Главная бухгалтерская книга
General purchasing power approach	Подход, основанный на общей покупательной способности
General standard	Общий стандарт
Geographical segment	Географический сегмент
Geologic province	Геологическая провинция
Geological and geophysical costs (G & G)	Затраты на проведение геологической и геофизической разведки (месторождений)
Going concern	Непрерывность деятельности
Going concern assumption	Допущение о непрерывности деятельности предприятия
Going concern value	Стоимость активов компании, основанная на допущении о непрерывности ее деятельности
Goodwill	Гудвилл
Governance	Управление
Governance process	Процесс управления
Government assistance	Государственная помощь
Government business enterprise	Государственное коммерческое предприятие
Government grant	Государственная субсидия
Governmental auditing standards	Стандарты аудита государственных учреждений
Grade	Сортность,сорт, качество
Grant related to assets	Субсидия, относящаяся к активам
Grant related to income	Субсидия, относящаяся к доходу
Gross investment in the lease	Валовые инвестиции в аренду
Gross margin	Валовая маржа (прибыль)
Gross profit	Валовая прибыль
Gross revenue approach (to unit-of-production depreciation)	Метод валовых доходов (применительно к начислению амортизации пропорционально объему продукции)
Gross turnover	Валовый оборот
Gross / net representation	Представление по валовому / нетто – методу
Group	Группа
Group administration (employee benefit) plan	Совместно управляемый пенсионный план
Group financial statements/accounts	Финансовая отчетность группы
Group of biological assets	Группа биологических активов
Guaranteed residual value	Гарантированная ликвидационная стоимость
Hash total	Итоговая (общая) сумма
Hedge	Хедж / Хеджирование

Hedge accounting	Учет хеджирования
Hedge effectiveness	Эффективность хеджирования
Hedged item	Хеджируемая статья
Hedging	Хеджирование
Hedging instrument	Инструмент хеджирования
Held-to-maturity investment	Инвестиция, удерживаемая до погашения
Hire-purchase contract	Договор аренды с правом выкупа
Historical cost	Первоначальная стоимость, фактическая стоимость приобретения
Historical cost accounting	Учет по первоначальной стоимости, по фактической стоимости приобретения
Holding company	Холдинговая компания
Host bond	Основная облигация
Host contract	Основной договор
Hurdle rate	Минимальная ставка доходности (используемая в той или иной организации)
Hyperinflation	Гиперинфляция
Hypothecation	Ипотека
IBNR (incurred but not reported)	Резерв произошедших, но незаявленных убытков (РПНУ)
Identifiable assets and liabilities	Идентифицируемые активы и обязательства (соответствующие определенным требованиям)
Identifying	Выявление фактов хозяйственной деятельности, идентификация
Immaterial (item)	Несущественная (статья)
Immediate family	Член семьи
Impairment	Обесценение, снижение стоимости
Impairment loss	Убыток от обесценения
Imparity principle	Учет в соответствии с принципом обесценивания
Improved recovery projects	Проекты для повышения отдачи
Imputed rate of interest	Вменённая ставка процента
Inception of the lease	Начало срока аренды
Incidental (indirect) acquisition costs	Побочные (косвенные) затраты на приобретение
Income	Доход, прибыль
Income and expenditure account	Счет доходов и расходов
Income distributions to owners	Распределение прибыли (дохода) между собственниками
Income statement	Отчет о прибылях и убытках
Income statement liability method	Метод обязательств по отчету о прибылях и убытках
Income tax expense	Расходы по налогу на прибыль
Incoming auditor	Новый аудитор
Incorrect acceptance	Ошибочное принятие
Incorrect rejection	Ошибочное отклонение (непринятие)
Incremental borrowing rate of interest (lessee's)	Приростная ставка процента на заемный капитал (арендатора)
Incremental sale	Продажа с платежом в рассрочку
Indemnity reinsurance	Перестрахование возмещения ущерба
Independence	Независимость
Independent foreign operation	Независимая зарубежная деятельность
Indexed contract	Индексируемый договор страхования
Indicated mineral resources (reserves)	Предполагаемые запасы полезных ископаемых
Indirect method	Косвенный метод
Individual accounts	Индивидуальная отчетность (счета) компании
Individual evaluation concept	Принцип индивидуальной оценки
Industry and geographical segments	Отраслевые и географические сегменты
Industry segment	Отраслевой сегмент
Inferred mineral resources	Предварительно оцененные запасы
Inherent limitation	Неотъемлемое ограничение
Inherent risk	Неотъемлемый риск
Initial disclosure event (for a discontinuing operation)	Событие, определяющее момент первоначального раскрытия (для прекращаемой деятельности)

Inquiry	Запрос
Inspection	Инспектирование
Instalment sale	Продажа в рассрочку
Insurable interest	Страховой интерес
Insurance contract	Договор страхования
Insurance expenses	Расходы на страхование
Insured event	Страховой случай (застрахованное событие)
Intangible asset	Нематериальный актив
Integral foreign operation	Интегрированная зарубежная деятельность
Integrated enterprise	Интегрированная компания
Integrity	Целостность
Intercompany balances (transactions)	Внутригрупповые остатки (операции)
Interest cost (for an employee benefit plan)	Затраты на проценты (для пенсионного плана с установленными выплатами)
Interest expense	Расходы на выплату процентов
Interest in joint venture	Доля участия в совместной деятельности
Interest payable	Задолженность по процентам
Interest rate implicit in a lease	Расчетная процентная ставка по договору аренды
Interest rate risk	Риск ставки процента
Interim financial reporting / statements / information	Промежуточная финансовая отчетность / информация
Interim period	Промежуточный период
Internal auditing	Внутренний аудит
Internal auditor	Внутренный аудитор
Internal audit department	Отдел внутреннего аудита
Internal control questionnaire	Анкета внутреннего контроля
Internal control system	Система внутреннего контроля
Internal control weakness	Недостаток внутреннего контроля
International Accounting Standards (IAS)	Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО)
International Accounting Standards Board (IASB)	Правление Комитета по международным стандартам финансовой отчетности (Правление КМСФО)
International Financial Reporting Standards (IFRS)	Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО)
International Standards of Auditing	Международные стандарты аудиторской деятельности
Intracompany balance	Внутригрупповые обороты
Introductory paragraph	Вводный параграф
Inventories	Запасы
Invest rate risk	Риск процентной ставки
Investee	Объект инвестиций
Investigation	Расследование
Investment activities	Инвестиционная деятельность
Investment	Инвестиция, инвестирование
Investment object	Объект инвестирования
Investment property	Инвестиции в недвижимость
Investment securities	Инвестиционные ценные бумаги
Investment-linked contract	Договор страхования, обязательства по которому связаны с результатами инвестиций
Investments held to maturity	Инвестиции, удерживаемые до погашения
Investor	Инвестор
Investor in a joint venture	Инвестор в совместную деятельность
Invoice	Счет-фактура
Item	Статья, объект
Joint control	Совместный контроль
Joint operating agreement	Соглашение о совместной деятельности
Joint products	Совместно производимая продукция
Joint venture	Совместная деятельность
Joint venture agreement	Договор (соглашение) о совместной деятельности
Jointly controlled entity	Совместно контролируемая компания
Journal	Журнал, учетный регистр

Just-in-time	Точно в срок
Knowledge of the business	Знание бизнеса
Lease	Аренда
Lease term	Срок аренды
Legal merger	Юридическое слияние
Legal obligation	Юридическое обязательство
Legal right of set-off	Юридическое право на зачет требований
Legal title	Право собственности, правовой титул
Letter of attorney	Доверенность
Leverage	Экономический рычаг, «леверидж»
Leveraged leases	Кредитный лизинг; аренда, частично финансируемая за счет кредита
Liability method	Метод обязательств
LIFO method	Метод ЛИФО (последний-поступление, первый – выбытие)
Limitation on scope	Ограничение объёма
Liquidity	Ликвидность
Liquidity risk	Риск ликвидности
Listed company	Компания, акции которой котируются на бирже Зарегистрированная на бирже компания
Loans and receivables originated by the enterprise	Ссуды и дебиторская задолженность, предоставленные компанией
Long-term assets and liabilities	Долгосрочные активы и обязательства
Long-term employee benefits	Долгосрочные обязательства по выплатам сотрудникам
Long-term investment	Долгосрочная инвестиция
Long-term receivables	Долгосрочная дебиторская задолженность
Loss	Убыток
Loss on disposal	Убыток от выбытия (актива, оборудования и т.д.)
Loss on sale of equipment	Убыток от продажи оборудования
Loss recognition test	Критерий признания убытка
Main product	Основная продукция
Makeup product	Компенсационная продукция
Management	Руководство, менеджмент
Management of change	Управление изменениями
Management representations	Заявления руководства
Management representation letter	Письменное заявление руководства
Market risk	Рыночный риск
Market value	Рыночная стоимость
Marketable (adj)	Рыночный
Markdown	Понижающая составляющая нормы прибыли, скидка
Markon	Закладываемая норма прибыли
Markup	Добавочная норма прибыли, наценка
Matching concept	Концепция соотнесения доходов и расходов
Matching of costs with revenues	Соотнесение затрат и выручки
Material (adj)	Существенный
Material inconsistency	Существенное несоответствие
Material misstatement of fact	Существенное искажение факта
Material weaknesses	Существенные недостатки
Materiality	Существенность
Materiality level	Уровень существенности
Measured mineral resources (reserves)	Оцененные запасы (полезных ископаемых)
Measured reliably	Надежно оцененный
Measurement	Оценка, измерение
Measurement of change	Оценка изменений
Merchandise Inventory	Товарные запасы
Merchandising company	Торговая компания
Merger	Слияние
Merger accounting	Учет при слиянии

Mineral property	Имущественный комплекс месторождения полезных ископаемых
Mineral resource	Ресурсы полезных ископаемых
Mineral rights (interests)	Права на разработку недр
Minerals	Полезные ископаемые
Minerals in place	Полезные ископаемые в недрах
Minimum lease payments	Минимальные арендные платежи
Minority interest	Доля меньшинства
Mismatch risk	Риск несопоставимости (несоотнесения)
Misstatement	Искажение
Mitigating	Уменьшение (компесанция влияния фактора)
Modified auditor’s report	Модифицированное аудиторское заключение
Monetary assets	Денежные активы
Monetary financial assets and financial liabilities	Денежные финансовые активы и финансовые обязательства
Monetary financial instrument	Денежный финансовый инструмент
Monetary item	Денежная статья
Mortality protection	Страхование на случай смерти
Mortgages	Ипотечные кредиты
Multy-employer (benefit) plan	Пенсионный план группы работодателей
Mutual insurer	Компания взаимного страхования
National practices	Национальная практика
National standards	Национальные стандарты
Negative assurance	Отрицательное подтверждение
Negative goodwill	Отрицательный гудвилл
Net assets	Чистые активы
Net assets available for benefits	Чистые активы пенсионного плана
Net cash	Чистые денежные средства
Net cash investment	Чистые денежные инвестиции
Net current assets	Чистые текущие активы
Net deficit	Чистый дефицит
Net equity	Чистый капитал
Net income	Чистая прибыль (термин используется в США, см. также Net profit)
Net investment in a foreign entity	Чистые инвестиции в зарубежное предприятие
Net investment in a lease	Чистые инвестиции в аренду
Net loss	Чистый убыток
Net profit	Чистая прибыль (термин используется в Великобритании, см. также Net income)
Net purchases	Чистые покупки
Net realisable value	Возможная чистая стоимость продаж
Net revenue approach (to unit-of-production depreciation)	Метод чистого (нетто) дохода (применительно к начислению амортизации пропорционально объему продукции)
Net sales	Чистые продажи
Net selling price	Чистая цена продаж
Net surplus	Чистый избыток, профицит
Neutrality	Нейтральность
No entry	Операция не отражается
Non-cancellable lease	Неаннулируемая аренда
Non-cash charges and credits	Затраты и поступления в неденежной форме
Non-cash item	Неденежная статья
Noncommercial property	Имущественный комплекс некоммерческого значения
Noncompliance	Несоответствие
Noncontrolling interest	Неконтролируемый интерес (амер.)
Non-current	Долгосрочный (внеоборотный)
Non-current liability	Долгосрочное обязательство
Non-operating interest	Пассивное долевое участие
Non-producing reserves	Неразрабатываемые запасы
Non-sampling risk	Риск, не связанный с использованием выборочного метода

Normal capacity of production facilities	Нормальная производственная мощность оборудования
Normal surplus-deficit	Нормальный прирост / убыток от обычной деятельности
Notes payable	Счета к оплате
Notes to the accounts	Пояснения к отчетности
Notional amount	Условная сумма
Novation/assumption reinsurance	Перестрахование в порядке новации /принятия обязательств
Objectivity	Объективность
Obligating event	Обязывающее событие
Obligation	Обязательство
Observation	Наблюдение
Obsolescence	Моральный износ, устаревание
Occurrence	Возникновение
Occurrence risk	Риск частоты страховых случаев
Off-balance-sheet item	Забалансовая статья
Offset	Взаимозачет
Oil and gas in place	Запасы нефти и газа в недрах
Oil and gas lease	Аренда месторождения нефти и газа
Oil and gas reserves	Запасы нефти и газа
On account	За счет
On-balance-sheet item	Балансовая статья
Onerous contract	Обремененный договор
Opening balance	Начальное сальдо
Operating activity	Операционная деятельность
Operating costs	Операционные затраты
Operating cycle	Операционный цикл
Operating expenses	Операционные расходы
Operating income	Операционный доход
Operating lease	Операционная аренда
Operating profit	Операционная прибыль
Opinion	Мнение
Option	Опцион
Option to acquire acreage	Опцион на приобретение участка недр
Option to acquire mineral rights	Опцион на приобретение прав на разработку полезных ископаемых
Ordinary activities	Обычная деятельность
Ordinary share	Обыкновенная акция
Ore body	Рудное тело
Ore reserve	Запасы руды
Originated loans and receivables	Сумма выданных займов и дебиторской задолженности
Other auditor	Другой аудитор
Overlift (overtake, overproduction)	Перепроизводство
Owner-occupied property	Объект недвижимости, занимаемый собственником
Paid in cash	Выплаты денежных средств
Paid-in capital	Оплаченный капитал
Par value	Номинальная стоимость, паритет
Parent company	Материнская компания
Participant of a retirement benefit plan	Участник пенсионного плана
Participating contract / variable life insurance (with-profits policies)	Договор участия (договор страхования жизни с участием в прибыли страховщика)
Partner (of an audit company)	Партнер (аудиторской фирмы)
Past service cost	Стоимость прошлых услуг работников
Payables	Кредиторская задолженность
Payments	Платежи
Pension plan settlement	Расчет по пенсионному плану
Percentage-of-completion method	Метод «по мере готовности»
Performance	Результаты деятельности
Performance statement	Отчет о результатах деятельности

Periodic inventory	Метод периодического учета запасов
Periodic system	Система периодического учета
Permanent difference	Постоянная разница
Perspective financial information	Прогнозная финансовая информация
Persuasive	Убедительный
Petroleum	Нефть и газ
Physical unit-of-production method	Метод физического учета добычи
Planning	Планирование
Plant assets (Property, Plant and Equipment), fixed assets	Основные средства
Plant assets disposals	Выбытие основных средств
Pledge	Залог
Policyholder	Страхователь, застрахованное лицо
Policyholder-Benefits (prospective) accounting model	Перспективная модель учета, основанная на выплатах страхового возмещения страхователю
Policyholder-deposit (retrospective) accounting model	Ретроспективная модель учета, основанная на депозите страхователя
Pooling of capital (interests)	Объединение капитала (интересов)
Pooling of interests method	Метод консолидации при объединении интересов
Population	Генеральная совокупность
Portfolio basis	Метод портфельной оценки
Positive assurance	Положительное подтверждение
Possible (mineral) reserves	Возможные запасы полезных ископаемых
Post balance sheet events	События после отчетной даты
Post-employment benefit	Вознаграждение по окончании трудовой деятельности
Post-employment benefit plan	План вознаграждений по окончании трудовой деятельности
Potential ordinary share	Потенциальные обыкновенные акции
Practice	Практика
Predecessor auditor	Предшествующий аудитор
Predetermined application rate	Установленный заранее заявочный курс
Premium deficiency	Недостаточность премии
Premiums	Страховые премии по договорам страхования
Prepaid expenses	Расходы будущих периодов
Prepaid insurance	Расходы будущих периодов на страхование
Prepayment	Предоплата
Pre-production activity	Деятельность до начала добычи полезных ископаемых
Pre-production costs	Затраты, произведенные до начала добычи полезных ископаемых
Pre-production revenues	Доходы, полученные до начала добычи полезных ископаемых
Present value	Дисконтированная стоимость
Present value of a defined benefit obligation	Дисконтированная стоимость обязательств по пенсионному плану с установленными выплатами
Presentation	Представление (информации)
Presentation and disclosure	Представление и раскрытие информации
Price risk	Ценовой риск
Primary financial instrument	Базовый финансовый инструмент
Principal auditor	Главный аудитор
Probabilistic approach	Вероятностный метод (подход)
Probable reserves	Вероятные запасы
Proceeds	Поступления
Produce (agricultural)	Сельскохозяйственная продукция
Producing reserves	Разрабатываемые запасы
Product financial arrangement	Финансовое соглашение о выкупе товара
Production	Добыча (полезных ископаемых)
Production cost	Производственная себестоимость
Production in kind	Продукция в натуральном выражении
Production-sharing agreement (contract)	Соглашение (договор) о разделе продукции
Professional conduct	Профессиональное поведение аудитора
Professional services	Профессиональные услуги

Profit	Прибыль
Profit and loss account	Счет прибылей и убытков
Profit before tax	Прибыль до налогообложения
Profit from operations	Прибыль от операций, прибыль от основной деятельности
Profit oil	Прибыльная нефть
Project method	Проектный метод
Projected benefit valuation method	Метод оценки прогнозируемых выгод
Projected unit credit method	Метод прогнозируемой условной единицы
Projection	Прогнозирование
Property and casualty insurance	Страхование имущества и страхование от несчастного случая; Casualty - любое страхование, кроме страхования жизни, страхования имущества от огня, морского страхования и страхования финансовых рисков.
Property, plant and equipment	Основные средства
Proportionate consolidation	Пропорциональное сведение
Prospect	Территория изысканий
Prospecting	Поисковые работы
Prospecting permit	Разрешение на изыскательские работы
Prospective application	Перспективное применение
Prospective financial information	Ожидаемая финансовая информация
Proved (un)developed reserves	Доказанные (не)разработанные запасы
Proved reserves	Доказанные (достоверные) запасы
Provision	Резерв
Provision for taxes payable	Резерв по налогам к уплате
Prudence	Осмотрительность, осторожность
Prudence concept	Принцип осмотрительности, осторожности
Public sector accounting	Учет в государственном секторе экономики
Publicly traded company	Компания, акции которой свободно обращаются на открытом рынке ценных бумаг
Purchase account	Счет покупкок
Purchase discounts	Скидки при покупке
Purchase method	Метод покупки
Purchase of merchandise on credit	Покупка товаров в кредит
Purchase order	Заказ на приобретение, покупку
Purchase price	Цена покупки
Purchase returns and allowances	Возврат и уценка купленных товаров
Purchases	Покупки
Qualification	Оговорка (аудиторская)
Qualified asset	Квалифицируемый актив; актив, удовлетворяющий критериям
Qualified opinion	Условно-положительное мнение (мнение с оговорками)
Qualitative	Качественный
Quality control	Контроль качества
Quantitative	Количественный
Quarrying	Разработка (полезных ископаемых) открытым способом
Quota share reinsurance	Квотное перестрахование
Ratio estimation	Оценочное значение коэффициента
Raw material	Сырье
Realisable cost	Возможная стоимость реализации
Realisable value	Возможная стоимость продаж
Realised / unrealised gain	Реализованная/нереализованная прибыль
Reasonable assurance	Достаточная уверенность
Reaudit	Повторный аудит
Receivables	Дебиторская задолженность
Recognition	Признание
Recognition and measurement	Признание и оценка
Recognition criteria	Критерий признания
Recompletion	Переоборудование скважины
Reconciliation	Сверка, выверка

Recording	Отражение в учете, запись
Recoverable amount	Возмещаемая сумма / стоимость
Recoveries from salvage	Поступления от реализации поврежденного застрахованного имущества, перешедшего в собственность страховой организации
Redemption of the long-term loan	Погашение долгосрочного кредита
Refuse to recognize	Отказаться от признания
Reinsurance premium	Перестраховочная премия
Reinsurer	Перестраховщик
Related parties	Связанные стороны
Related party disclosures	Раскрытие информации о связанных сторонах
Related party transaction	Операции между связанными сторонами
Related services	Сопутствующие услуги
Relevance	Уместность
Reliability	Надежность
Removal and restoration costs	Затраты по очистке и восстановлению территории
Rent expense	Расходы на аренду
Repairs expense	Расходы на ремонт
Replacement cost (of an asset)	Затраты на замену (актива)
REPO (repurchase agreement)	Договор РЕПО, соглашение о продаже с обратной покупкой
Reverse repurchase agreement	Договор обратного РЕПО, соглашение о покупке с обязательством обратной продажи
Reportable segment	Отчетный сегмент
Reporting accountant	Бухгалтер, составляющий отчетность
Reporting currency	Отчетная валюта
Reporting date	Отчетная дата
Reporting enterprise	Отчитывающаяся компания
Reporting on a net basis	Отчетность на нетто-основе
Reporting period	Отчетный период
Repurchase agreement	Договор РЕПО, соглашение о продаже с обратной покупкой
Research	Исследование
Research and development costs	Затраты на исследования и разработки, затраты на научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки (НИОКР)
Reserve for warranty liability	Аннулирование гарантийного обязательства
Reserve recognition accounting (RRA)	Учет признания резерва
Reserve replacement ratio (RRR)	Коэффициент замещения резервов
Reserves	Фонды (резервы)
Reserves behind the pipe	Запасы «вне трубы»
Reserves in place	Запасы (полезных ископаемых) в недрах
Reserve-to-production ratio	Отношение разведанных запасов к годовому объему добычи
Reservoir	Коллектор, залежи (полезных ископаемых)
Residual claim on total assets	Остаточная доля в активах
Residual value (Salvage value)	Ликвидационная стоимость
Restatement	Пересчет
Restoration costs	Затраты по восстановлению территории
Restructuring	Реструктуризация
Retail method	Метод учета по розничным ценам
Retained earnings	Нераспределенная прибыль
Retirement benefit plan	Пенсионный план
Retirements	Списание (основных средств)
Retrospective application	Ретроспективное применение
Return of merchandise	Возврат проданных товаров
Return on investment	Доход на инвестицию
Return on plan assets	Доходы на активы пенсионного плана
Returns on equity securities (dividends)	Доходы на долевые ценные бумаги (дивиденды)
Returns on loans (interest)	Доходы по ссудам (проценты)
Revaluation	Переоценка

Revaluation reserve	Резерв переоценки
Revaluation surplus	Прирост стоимости имущества от переоценки
Revalued amount of an asset	Переоцененная стоимость актива
Revenue	Выручка (амер. - доход)
Reversal of impairment loss	Реверсирование (восстановление) убытка от обесценения
Reversal of temporary difference	Реверсирование (восстановление) временной разницы
Reverse acquisition	Обратная покупка
Review engagement	Задание по обзору
Reward associated with a leased asset	Вознаграждение, связанное с арендой актива
Reward associated with financial asset	Вознаграждение, связанное с финансовым активом
Right to mine contract	Договор о правах на разработку
Risk associated with a leased asset	Риск, связанный с арендой актива
Risk service contract (agreement)	Контракт с минимальной гарантией возмещения ((рисковый) договор об оказании услуг)
Salaries expense	Расходы на оплату труда
Salaries payable	Задолженность по оплате труда
Sale and leaseback transaction	Продажа с обратной арендой (лизингом)
Sale of merchandise on credit	Продажа товаров в кредит
Sales	Продажи
Sales discounts	Скидки при продаже
Sales method	Метод продаж
Sales of goods and services	Продажа товаров и услуг
Sales returns and allowances	Возврат и уценка проданных товаров
Sales revenue	Выручка от продажи
Sample size	Размер выборки
Sampling error	Ошибка выборки
Sampling risk	Риск выборочного метода
Sampling unit	Элемент выборки
Schedule of an audit	Расписание / график аудиторской проверки
Scope limitation	Ограничение объема
Scope of an audit	Объем аудита
Second request	Повторный запрос
Section	Секция
Securities held for resale	Ценные бумаги для перепродажи
Segment assets	Активы сегмента
Segment expense	Расходы сегмента
Segment information	Информация по сегментам
Segment result	Результат сегмента
Segment revenue	Выручка сегмента
Selling costs	Затраты по сбыту (продаже)
Selling expenses	Коммерческие расходы (расходы по продаже)
Service (risk) contract (agreement)	Контракт (соглашение) на предоставление услуг (с риском) или сервис-контракт
Service assets	Вспомогательные активы
Service revenue	Выручка от реализации услуг
Set-off	Зачет
Settle net	Осуществить зачет встречных требований
Settlement	Урегулирование, погашение
Settlement of employee benefit obligations	Расчет по обязательствам пенсионного плана
Settlement date	Дата расчетов
Settlement value	Стоимость погашения
Severance tax	Налог на добытые полезные ископаемые
Severity risk	Риск размера страхового возмещения
Share capital	Акционерный капитал
Share premium	Эмиссионный доход, премия на акцию
Shareholders’ equity (interests)	Собственный капитал
Shares outstanding	Акции в обращении

Sharing arrangement (pooling of capital)	Договор о разделе (слияние капитала)
Short seller	Продавец ценных бумаг, играющий на понижение
Short-term employee benefit	Краткосрочное вознаграждение работникам
Significance	Значимость
Significant influence	Значительное влияние
Single-premium contract	Договор с единовременной уплатой страховой премии
Small entity	Малое предприятие
Solvency	Платежеспособность
Special purpose auditor's report	Отчет аудитора по специальному заданию
Specific identification method	Специальный идентификационный метод
Standard cost	Нормативная себестоимость, затраты
Standard measure of oil and gas reserves	Нормативная оценка запасов нефти и газа
State (employee benefit) plan	Государственный (пенсионный) план
Statement of cash flows	Отчет о движении денежных средств
Statistical sampling	Статистическая выборка
Stock	Ценная бумага
Stock count	Инвентаризация
Stockholder-owned insurer	Акционерная страховая компания
Straight-line (depreciation) method	Линейный метод (амортизации)
Stratification	Стратификация
Subrogation	Суброгация, переход к страховщику прав страхователя на возмещение ущерба
Subsequent event	Последующее событие
Subsidiary	Дочерняя компания
Substance over form	Приоритет содержания над формой
Substantiated	Подтвержденный доказательствами
Substantive procedure	Процедура проверки по существу
Successful efforts accounting	Учет по себестоимости успешных работ (метод учета результативных затрат,«продуктивных скважин»)
Sufficiency	Достаточность
Summarized financial statements	Обобщенная финансовая отчетность
Sum-of-the-year-digits (depreciation) method	Метод амортизации по сумме числа лет срока полезного использования
Supervision	Непосредственный контроль
Supplier	Поставщик
Supplies	Материалы
Supreme audit institution	Высший орган аудита
Surplus	Избыток, профицит
Surviving annuitant	Доживший получатель аннуитета (аннуитент)
Suspence sale	Сделка с отложенной продажей
Synthetic financial instrument	Синтетический финансовый инструмент
Take or pay contract	Договор, обязывающий покупателя принять товар или выплатить неустойку
Tax allocation	Распределение налогов
Tax base of asset or liability	Налоговая база актива или обязательства
Tax expense	Расходы по налогу
Tax liability	Обязательства по налогам
Tax loss	Налоговый убыток
Tax loss carryback	Перенос налогового убытка на прошлый период
Tax loss carryforward	Налоговый убыток, перенесенный на будущие периоды
Tax on income	Налог на прибыль
Taxable profit	Налогооблагаемая прибыль
Taxable temporary difference	Налогооблагаемая временная разница
Taxes payable	Задолженность по налогам
Temporal method	Временной метод
Temporary / timing difference	Временная разница
Temporary investments	Краткосрочные инвестиции
Term life insurance	Страхование жизни на срок

Termination benefit	Выходные пособия
Test count	Контрольный подсчет
Tests of control	Тесты контроля
Time period assumption	Допущение периодичности
Timeliness	Своевременность
Title insurance	Титульное страхование
Title to assets	Право собственности на активы
Tolerable error	Допустимая ошибка
Tolerable misstatement	Допустимое искажение
Total operating expenses	Общая величина операционных расходов
Trade date	Дата заключения сделки
Trade liability	Задолженность перед поставщиками и подрядчиками
Trade receivable	Задолженность покупателей и заказчиков
Trading securities	Торговые ценные бумаги
Transaction	Сделка
Transaction costs	Затраты по сделке
Transaction-based accounting	Пооперационный учет / учет на основе сделок
Transitional liability (defined benefit plan)	Переходные обязательства (по пенсионному плану на основе трудового участия)
Treasury stock	Собственные выкупленные акции (доли)
Trend analysis	Анализ тенденций
Trial balance	Пробный (проверочный) баланс
True and fair view / fair presentation	Достоверное и объективное представление
Trust activities	Операции доверительного управления
Trustee	Доверительный управляющий
Turnover	Оборот
Uncertainty	Неопределенность
Underlift (undertake)	Недостаточная добыча (недобор)
Underlying	Основообразующий
Understandability	Понятность
Underwriter	Андеррайтер
Undeveloped reserves	Неосвоенные запасы
Undivided interest	Неделимое долевое участие
Unearned finance income	Незаработанный финансовый доход
Unearned premium	Незаработанная премия (РНП – резерв незаработанной премии)
Unearned rent	Арендная плата, полученная авансом
Unearned revenue	Незаработанные доходы (доходы будущих периодов)
Unevaluated preproduction costs	Неоцененные предэксплуатационные затраты
Unexpired premium	Премия за неистекший период страхования
Unexpired risk	Неистекший риск
Unfunded benefit plan	Нефондированный пенсионный план
Unguaranteed residual value	Негарантированная ликвидационная стоимость
Unit	Единица (продукции)
Unit cost	Себестоимость единицы продукции
Unit of account	Единица учета
Uniting of interests	Объединение интересов
Unitisation	Централизованная эксплуатация (месторождения)
Unit-of-production method	Списание стоимости пропорционально объему производства продукции
Units and goods available	Общее количество товаров
Units of activity	Объем продукции
Units-of-activity method	Метод списания пропорционально объему продукции
Universal life contract	Договор универсального страхования жизни
Unproved reserves	Недоказанные запасы
Unqualified opinion	Безусловно-положительное мнение
Useful life	Срок полезного использования
Valuation	Оценка

Value at risk	Стоимость, подверженная риску
Value in use	Ценность от использования
Value in use concept	Концепция ценности от использования
Variable contract	Договор страхования с переменной суммой
Variable costs	Переменные затраты
Variable production overheads	Переменные производственные накладные расходы
Variable sampling	Изменяемая выборка
Variance	Величина отклонения
Venturer	Участник (совместной деятельности)
Verification	Подтверждение
Vested employee benefit	Гарантированная пенсия
Voucher	Ваучер; подтверждающий документ
Wages payable	Задолженность по оплате труда
Walk-through test	Сквозная проверка
Warrant	Варрант
Warranty expense	Расходы по гарантийному обслуживанию
Wasting natural resources	Истощимые природные ресурсы
Weighted average cost	Средневзвешенная стоимость
Weighted average cost method	Метод средневзвешенной стоимости
Weighted average number of ordinary shares outstanding during the period	Средневзвешенное количество обыкновенных акций в обращении за период
Whole-life contracts	Договоры пожизненного страхования
Work in progress	Незавершенное производство
Working capital	Оборотные средства
Working papers	Рабочие документы
Workovers	Капитальный ремонт (скважин)
Write-down on an item by item basis	Пообъектная уценка, пообъектное списание
Write-off	Списание
Write-up	Повышение стоимости
Yearly term reinsurance	Перестрахование на годичный срок
Zero-balance models (cost recovery basis)	Модель нулевого остатка (на основе покрытия затрат)

Глоссарий терминов по международным стандартам финансовой отчетности и аудита

Абсорбционное ценообразование	Absorption costing
Авансовые платежи, аванс, авансировать	Advance
Адекватный контроль	Adequate control
Административные расходы	Administrative expenses
Аквизиционные расходы (расходы по привлечению страхователей)	Acquisition costs
Актив	Asset
Актив или группа активов, генерирующих денежные средства (генерирующая единица)	Cash generating unit
Актив, обмененный с убытком (с прибылью)	Asset exchanged at a loss (at a gain)
Активный рынок	Active market
Активы в распоряжении фонда долгосрочных выплат сотрудникам	Assets held by a long-term employee benefit fund
Активы сегмента	Segment assets
Актуарная дисконтированная стоимость причитающихся пенсий	Actuarial present value of promised retirement benefit
Актуарная оценка	Actuarial valuation
Актуарное допущение	Actuarial assumption
Актуарные прибыль и убытки	Actuarial gains and losses
Акции в обращении	Shares outstanding
Акционерная страховая компания	Stockholder-owned insurer
Акционерный капитал	Share capital Capital stock
Амортизационные отчисления	Depreciation charges
Амортизационные расходы	Depreciation expense
Амортизация	Amortisation
Амортизация (основных средств)	Depreciation
Амортизируемая стоимость	Depreciable amount
Амортизируемая стоимость финансового актива или финансового обязательства	Amortised cost of a financial asset or financial liability
Амортизируемые затраты	Depreciable cost
Амортизируемый актив	Depreciable asset
Анализ тенденций	Trend analysis
Аналитическая процедура	Analytical procedure
Аналитические процедуры проведения аудита	Audit analytical review
Андеррайтер	Underwriter
Анкета внутреннего контроля	Internal control questionnaire
Аннуитет	Annuities
Аннулирование гарантийного обязательства	Reserve for warranty liability
Аннулирование первичной документации	Cancel supporting documents
Аренда	Lease
Аренда месторождения нефти и газа	Oil and gas lease
Аренда основных средств	Capital lease
Арендная плата, полученная авансом	Unearned rent
Ассистент (аудитора)	Assistant
Ассоциированная компания	Associate
Атрибутивная выборка	Attribute sampling
Аттестация	Attestation
Аудит	Audit
Аудитор	Auditor
Аудиторская выборка	Audit sampling
Аудиторская команда	Audit team
Аудиторская корректировка	Audit adjustment
Аудиторская фирма	Audit firm
Аудиторский риск	Audit risk
Аудиторское доказательство	Audit evidence
Аудиторское задание	Engagement
Аудиторское мнение	Auditor's opinion
База амортизации	Depreciable basis
База данных	Database
Базовая прибыль на акцию	Basic earnings per share
Базовые правила и методы учета	Accounting base
Базовый финансовый инструмент	Primary financial instrument
Балансовая статья	On-balance-sheet item
Балансовая стоимость (Учетная стоимость)	Book value (Carrying amount)
Балансовая стоимость актива	Book value of an asset
Балансовая стоимость обязательства	Book value of a liability
Банк	Bank
Банковский овердрафт	Bank overdraft
Банкрот	Bankrupt

Банкротство	Bankruptcy
Безусловно-положительное мнение	Unqualified opinion
Биологический актив	Biological asset
Биотрансформация	Biological transformation
Блок, группа или «журнал учета» полисов	Block or group or «book» of policies
Бонус, дополнительная выплата, премиальные	Bonus
Будущая экономическая выгода	Future economic benefit
Бухгалтер, составляющий отчетность	Reporting accountant
Бухгалтерская модель, учетная модель	Accounting model
Бухгалтерская прибыль	Accounting profit
Бухгалтерская, учетная запись	Accounting record
Бухгалтерский баланс	Balance sheet
Бухгалтерский расчет (бух.учет)	Accounting estimate
Бухгалтерский учет	Accounting
Валовая маржа (прибыль)	Gross margin
Валовая прибыль	Gross profit
Валовые инвестиции в аренду	Gross investment in the lease
Валовый оборот	Gross turnover
Валютный курс на отчетную дату	Closing rate
Валютный риск	Currency risk
Варрант	Warrant
Ваучер; подтверждающий документ	Voucher
Вводный параграф	Introductory paragraph
Величина запасов	Amount of inventories
Величина отклонения	Variance
Вероятностный метод (подход)	Probabilistic approach
Вероятные запасы	Probable reserves
Взаимозачет	Offset
Взносы в капитал компании со стороны акционеров (участников) и прочих лиц, а также эмиссионный доход	Contributed surplus
Вид активов	Class of assets
Вклад (взнос) собственника	Contribution from owner
Вклад в «сухую» скважину	Dry hole contribution
Вклад в покрытие затрат на забой скважины	Bottom hole contribution
Вменённая ставка процента	Imputed rate of interest
Внешнее подтверждение	External confirmation
Внешний аудитор	External auditor
Внутренний аудит	Internal auditing
Внутренний аудитор	Internal auditor
Внутригрупповые обороты	Intracompany balance
Внутригрупповые остатки (операции)	Intercompany balances (transactions)
Возврат и уценка купленных товаров	Purchase returns and allowances
Возврат и уценка проданных товаров	Sales returns and allowances
Возврат проданных товаров	Return of merchandise
Возмещаемая сумма / стоимость	Recoverable amount
Возмещение	Consideration
Возмещение при выбытии (продаже)	Disposal consideration
Возможная стоимость продаж	Realisable value
Возможная стоимость реализации	Realisable cost
Возможная чистая стоимость продаж	Net realisable value
Возможные запасы полезных ископаемых	Possible (mineral) reserves
Вознаграждение по окончании трудовой деятельности	Post-employment benefit
Вознаграждение работникам	Employee benefit
Вознаграждение, связанное с арендой актива	Reward associated with a leased asset
Вознаграждение, связанное с финансовым активом	Reward associated with financial asset
Возникновение	Occurrence
Восстановительная стоимость	Recovery value
Временная разница	Temporary / timing difference
Временной метод	Temporal method
Вспомогательные активы	Service assets
Встроенная стоимость	Embedded value
Встроенный производный инструмент	Embedded derivative
Выбытие	Disposal
Выбытие денежных средств	Cash outflows (payments)
Выбытие основных средств	Plant assets disposals
Выгода, польза, выплата	Benefit
Выгодоприобретатель	Beneficiary
Выкупная стоимость, сумма, на которую имеет право страхователь в случае досрочного прекращения договора страхования жизни	Cash surrender value
Выплаты денежных средств	Paid in cash
Выручка (амер. - доход)	Revenue
Выручка от продажи	Sales revenue
Выручка от продажи нефти, используемая для возмещения затрат	Cost recovery oil

Выручка от реализации услуг	Service revenue
Выручка сегмента	Segment revenue
Высший орган аудита	Supreme audit institution
Выходные пособия	Termination benefit
Вычитаемая временная разница	Deductible temporary difference
Выявление фактов хозяйственной деятельности, идентификация	Identifying
Гарантированная ликвидационная стоимость	Guaranteed residual value
Гарантированная пенсия	Vested employee benefit
Генеральная совокупность	Population
Географический сегмент	Geographical segment
Геологическая провинция	Geologic province
Гиперинфляция	Hyperinflation
Главная бухгалтерская книга	General ledger
Главный аудитор	Principal auditor
Годовая стоимость аренды	Annual lease costs
Годовой отчет	Annual report
Государственная помощь	Government assistance
Государственная субсидия	Government grant
Государственное коммерческое предприятие	Government business enterprise
Государственный (пенсионный) план	State (employee benefit) plan
Готовая продукция	Finished goods
Группа	Group
Группа биологических активов	Group of biological assets
Группа, представляющая сводную отчетность	Consolidated group
Гудвилл	Goodwill
Дата заключения сделки	Trade date
Дата приобретения	Date of acquisition
Дата расчетов	Settlement date
Дебитор, должник	Debtor
Дебиторская задолженность	Accounts receivable Receivables
Действующий внутренний контроль	Effective internal control
Денежная статья	Monetary item
Денежные активы	Monetary assets
Денежные обязательства	Cash commitments
Денежные платежи, выплаты, расчеты	Cash payments
Денежные поступления	Cash proceeds
Денежные средства в кассе, касса	Cash on hand
Денежные средства клиентов	Client's funds
Денежные средства, полученные с учетом скидки	Cash received on account with a discount
Денежные средства	Cash
Денежные финансовые активы и финансовые обязательства	Monetary financial assets and financial liabilities
Движение денежных средств, денежный поток	Cash flow
Денежный финансовый инструмент	Monetary financial instrument
Депозитные средства в распоряжении компании; разница между суммой страхового взноса и суммой, причитающейся к возврату на определенных условиях	Core deposit intangibles
Депозитный сертификат	Certificate of deposit
Детальный тест	Detail test
Детерминированный метод	Deterministic approach
Деятельность до начала добычи полезных ископаемых	Pre-production activity
Дивиденды	Dividends
Дилинговые ценные бумаги	Dealing securities
Дисконтированная стоимость	Present value
Дисконтированная стоимость обязательств по пенсионному плану с установленными выплатами	Present value of a defined benefit obligation
Добавленная стоимость	Add value
Добавочная норма прибыли, наценка	Markup
Добавочный капитал	Capital surplus
Добывающие отрасли	Extractive industries
Добыча (полезных ископаемых)	Production
Доверенность	Letter of attorney
Доверительный управляющий	Trustee
Договор (соглашение) о совместной деятельности	Joint venture agreement
Договор «затраты плюс»	Cost-plus contract
Договор аренды с правом выкупа	Hire-purchase contract
Договор на строительство	Construction contract
Договор о правах на разработку	Right to mine contract
Договор о предоставлении / получении доли участия (в освоении и разработке месторождения)	Farm out / farm in
Договор о разделе (слияние капитала)	Sharing arrangement (pooling of capital)
Договор обратного РЕПО, соглашение о покупке с обязательством обратной продажи	Reverse repurchase agreement
Договор оказания аудиторских услуг	Audit contract

Договор РЕПО, соглашение о продаже с обратной покупкой	REPO (Repurchase agreement)
Договор с единовременной уплатой страховой премии	Single-premium contract
Договор с фиксированной ценой	Fixed price contract
Договор страхования	Insurance contract
Договор страхования с переменной суммой	Variable contract
Договор страхования, обязательства по которому связаны с результатами инвестиций	Investment-linked contract
Договор универсального страхования жизни	Universal life contract
Договор участия (договор страхования жизни с участием в прибыли страховщика)	Participating contract / variable life insurance (with-profits policies)
Договор, обязывающий покупателя принять товар или выплатить неустойку	Take or pay contract
Договоры пожизненного страхования	Whole-life contracts
Доживший получатель аннуитета (аннуитент)	Surviving annuitant
Доказанные (достоверные) запасы	Proved reserves
Доказанные (не)разработанные запасы	Proved (un)developed reserves
Документация	Documentation
Долговые инструменты	Debt instruments
Долговые ценные бумаги	Debt securities
Долгосрочная дебиторская задолженность	Long-term receivables
Долгосрочная инвестиция	Long-term investment
Долгосрочное обязательство	Non-current liability
Долгосрочные активы и обязательства	Long-term assets and liabilities
Долгосрочные обязательства по выплатам сотрудникам	Long-term employee benefits
Долгосрочный (внеоборотный)	Non-current
Долевой инструмент	Equity instrument
Долевые ценные бумаги	Equity securities
Должная тщательность	Due care
Доля меньшинства	Minority interest
Доля участия в совместной деятельности	Interest in joint venture
Дополнительно оплаченная часть акционерного капитала	Additional paid-in capital
Дополнительное возмещение	Additional consideration
Дополнительные арендные платежи собственнику при задержке начала работ	Delay rentals
Допустимая ошибка	Tolerable error
Допустимое искажение	Tolerable misstatement
Допустимый альтернативный порядок учета	Allowed alternative treatment
Допущение о непрерывности деятельности предприятия	Going concern assumption
Допущение периодичности	Time period assumption
Достаточная уверенность	Reasonable assurance
Достаточность	Sufficiency
Достоверное и объективное представление	True and fair view / fair presentation
Доход	Gain
Доход от продажи	Gain on sale
Доход на инвестицию	Return on investment
Доход от выбытия (актива, оборудования и т.д.)	Gain on disposal
Доход, прибыль	Income
Доходы на активы пенсионного плана	Return on plan assets
Доходы на долевые ценные бумаги (дивиденды)	Returns on equity securities (dividends)
Доходы по ссудам (проценты)	Returns on loans (interest)
Доходы, полученные до начала добычи полезных ископаемых	Pre-production revenues
Дочерняя компания	Subsidiary
Другой аудитор	Other auditor
Дублирование	Backup
Единица (продукции)	Unit
Единица учета	Unit of account
Журнал учета операций	General journal
Журнал, учетный регистр	Journal
За счет	On account
Забалансовая статья	Off-balance-sheet item
Задание по выполнению согласованных процедур	Agreed upon procedures engagement
Задание по обзору	Review engagement
Задание по подготовке информации	Compilation engagement
Задание по подтверждению достоверности информации	Assurance engagement
Задолженность перед поставщиками и подрядчиками	Trade liability
Задолженность по налогам	Taxes payable
Задолженность по начисленным расходам	Accrued expenses payable
Задолженность по оплате труда	Salaries payable Wages payable
Задолженность по процентам	Interest payable
Задолженность покупателей и заказчиков	Trade receivable
Заемные средства	Borrowings
Займы и кредиты в иностранной валюте	Foreign currency loans
Заказ на приобретение, покупку	Purchase order
Заканчивание (скважины)	Completion

Закладываемая норма прибыли	Markon
Закладывание	Collateralization
Закрытие	Closure
Закрытие (финансового года, отчетного периода)	Cutoff (of financial year, of reporting period)
Залог	Pledge
Залог, обеспечение	Collateral
Запасы	Inventories
Запасы (полезных ископаемых) в недрах	Reserves in place
Запасы «вне трубы»	Reserves behind the pipe
Запасы на конец периода	Ending inventory
Запасы на начало периода	Beginning inventory
Запасы нефти и газа	Oil and gas reserves
Запасы нефти и газа в недрах	Oil and gas in place
Запасы руды	Ore reserve
Запасы сельскохозяйственной продукции	Agricultural inventories
Запрос	Inquiry
Запрос подтверждения из финансовой организации	Financial institution confirmation request
Зарегистрированная на бирже компания	Listed company
Зарубежная деятельность, зарубежные операции	Foreign operation
Зарубежное предприятие	Foreign entity
Зарубежный источник дохода	Foreign source of income
Застрахованное лицо	Policyholder
Застрахованное событие (страховой случай)	Insured event
Затраты	Expenditure
Затраты и выручка	Costs and revenues
Затраты и поступления в неденежной форме	Non-cash charges and credits
Затраты на амортизацию в расчете на единицу продукции	Depreciation cost per unit
Затраты на выбытие	Cost of disposal
Затраты на закрытие скважины	Decommissioning costs
Затраты на замену (актива)	Replacement cost (of an asset)
Затраты на исследования и разработки, затраты на научно-исследовательские и опытно-конструкторские разработки (НИОКР)	Research and development costs
Затраты на ликвидацию (закрытие)	Abandonment (decommissioning, dismantlement) costs
Затраты на переработку, затраты на производство	Cost of conversion
Затраты на поисковые работы	Finding costs
Затраты на приобретение	Cost of purchase Cost of acquisition
Затраты на проведение геологической и геофизической разведки (месторождений)	Geological and geophysical costs (G & G)
Затраты на проценты (для пенсионного плана с установленными выплатами)	Interest cost (for an employee benefit plan)
Затраты на разработку	Development cost
Затраты на сбыт продукции	Distribution costs
Затраты на строительство	Construction costs
Затраты на финансирование	Finance costs
Затраты по восстановлению территории	Restoration costs
Затраты по демонтажу	Dismantlement costs
Затраты по займам	Borrowing costs
Затраты по очистке и восстановлению территории	Removal and restoration costs
Затраты по сбыту (продаже)	Selling costs
Затраты по сделке	Transaction costs
Затраты, переносимые на будущие периоды	Expenditures carried forward
Затраты, произведенные до начала добычи полезных ископаемых	Pre-production costs
Зачет	Set-off
Заявления руководства	Management representations
Заявленные, но неоплаченные убытки (РЗУ – резерв заявленных, но неоплаченных убытков)	Claims reported but not paid
Заявочный курс	Application rate
Знание бизнеса	Knowledge of the business
Значимость	Significance
Значительное влияние	Significant influence
Идентифицируемые активы и обязательства (соответствующие определенным требованиям)	Identifiable assets and liabilities
Избыток, профицит	Surplus
Извлекаемые запасы промышленного значения	Commercially recoverable reserves
Изменения в капитале	Changes in equity
Изменения в учетной политике	Changes in accounting policy
Изменения финансового положения	Changes in financial position
Изменяемая выборка	Variable sampling
Имущественный комплекс месторождения полезных ископаемых	Mineral property
Имущественный комплекс коммерческого месторождения (бух.учет в добыв.отраслях)	Commercial property

Имущественный комплекс некоммерческого значения	Noncommercial property
Имущество, используемое для коммерческих целей	Commercial property
Инвентаризация	Stock count
Инвестиции в недвижимость	Investment property
Инвестиции, удерживаемые до погашения	Investments held to maturity
Инвестиционная деятельность	Investment activities
Инвестиционные ценные бумаги	Investment securities
Инвестиция, инвестирование	Investment
Инвестиция, удерживаемая до погашения	Held-to-maturity investment
Инвестор	Investor
Инвестор в совместную деятельность	Investor in a joint venture
Индексируемый договор страхования	Indexed contract
Индивидуальная отчетность (счета) компании	Individual accounts
Иностранная валюта	Foreign currency
Инспектирование	Inspection
Институт дипломированных бухгалтеров США	AICPA (American Institute of Certified Public Accountants)
Инструмент хеджирования	Hedging instrument
Интегрированная зарубежная деятельность	Integral foreign operation
Интегрированная компания	Integrated enterprise
Информация по сегментам	Segment information
Ипотека	Hypothecation
Ипотечные кредиты	Mortgages
Искажение	Misstatement
Исполнение	Execution
Исследование	Research
Истощение (месторождения полезных ископаемых)	Depletion
Истощимые природные ресурсы	Wasting natural resources
Итоговая (общая) сумма	Hash total
Капитал	Equity Capital
Капитализация процентов	Capitalisation of interest
Капитализируемые затраты	Capitalised costs
Капитальные затраты	Capital expenditures
Капитальный (внеоборотный) актив	Capital asset
Капитальный ремонт (скважин)	Workovers
Кассовый метод	Cash method
Кастодиан, хранитель	Custodian
Качественный	Qualitative
Квалифицируемый актив; актив, удовлетворяющий критериям	Qualified asset
Квотное перестрахование	Quota share reinsurance
Классификация	Classification
Кодекс этики	Code of Ethics
Количественный	Quantitative
Количество выпущенных акций	Amount of shares issued
Коллектор, залежи (полезных ископаемых)	Reservoir
Комбинированный финансовый инструмент	Compound financial instrument
Комиссионное вознагражление брокеру	Broker's commission
Комиссионные, вознаграждение, комиссионные вознаграждения	Commission
Комитет по аудиту	Audit committee
Коммерческие расходы (расходы по продаже)	Selling expenses
Компания взаимного страхования	Mutual insurer
Компания, акции которой котируются на бирже	Listed company
Компания, акции которой свободно обращаются на открытом рынке ценных бумаг	Publicly traded company
Компания-покупатель	Acquirer
Компенсационная продукция	Makeup product
Компенсационные выплаты долевыми инструментами	Equity compensation benefit
Компенсационный остаток	Compensating balance Cash balancing
Компенсация (плата)	Compensation
Компетенция	Competence
Компонент, составляющая, часть, статья	Component
Компьютерные информационные системы	Computer information systems (CIS)
Консалтинг, консультационные услуги	Consulting service Advisory service
Консигнация	Consignment
Контракт (соглашение) на предоставление услуг (с риском) или сервис-контракт	Service (risk) contract (agreement)
Контракт на поставку товара	Commodity contract
Контракт с минимальной гарантией возмещения ((рисковый) договор об оказании услуг)	Risk service contract (agreement)
Контролируемая организация	Controlled entity
Контролирующая организация	Controlling entity
Контроль за активом	Control of an asset

Контроль качества	Quality control
Контроль над предприятием (компанией)	Control of an enterprise
Контроль обнаружения	Detective control
Контрольная версия	Control version
Контрольная среда	Control environment
Контрольный подсчет	Test count
Контрсчет	Contra account
Конфиденциальность	Confidentiality
Конфликт интересов	Conflict of interest
Концепция (МСФО)	Framework
Концепция бухгалтерского учета	Accounting concept
Концепция соотнесения доходов и расходов	Matching concept
Концепция ценности от использования	Value in use concept
Концессия (концессионный договор)	Concession (concessionary agreement)
Корпоративное управление	Corporate governance
Корпоративные активы	Corporate assets
Корректировка	Adjustment
Корректировка на основе опыта	Experience adjustment
Корректирующая проводка	Adjusting entry
Корректирующее событие (после отчетной даты)	Adjusting event (after the balance sheet date)
Косвенный метод	Indirect method
Коэффициент замещения резервов	Reserve replacement ratio (RRR)
Коэффициент текущей ликвидности	Current ratio
Краткосрочная инвестиция	Current investment
Краткосрочное вознаграждение работникам	Short-term employee benefit
Краткосрочные инвестиции	Temporary investments
Краткосрочные обязательства	Current liabilities
Кредитный лизинг; аренда, частично финансируемая за счет кредита	Leveraged leases
Кредитный риск	Credit risk
Кредитор, кредитующая организация	Creditor
Кредиторская задолженность	Accounts payable Payables
Кредитоспособность	Credibility
Кривые падения (добычи)	Decline curves
Критерий признания	Recognition criteria
Критерий признания убытка	Loss recognition test
Критический компонент	Critical component
Кумулятивный эффект	Cumulative effect
Курсовая разница	Foreign exchange difference Exchange difference
“Леверидж”, экономический рычаг	Leverage
Ликвидационная стоимость	Residual value (Salvage value)
Ликвидность	Liquidity
Линейный метод (амортизации)	Straight-line (depreciation) method
Малое предприятие	Small entity
Материалы	Supplies
Материнская компания	Parent company
Международные стандарты аудиторской деятельности	International Standards of Auditing
Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО)	International Financial Reporting Standards (IFRS) International Accounting Standards (IAS)
Месторождение	Field Deposit (mineral resource or oil and gas in place)
Метод «затраты плюс»	Cost-plus method
Метод «по мере готовности»	Percentage-of-completion method
Метод оценки прогнозируемых выгод	Projected benefit valuation method
Метод актуарной оценки	Actuarial valuation method
Метод амортизации по сумме числа лет срока полезного использования	Sum-of-the-year-digits (depreciation) method
Метод базовых запасов	Base stock
Метод валовых доходов (применительно к начислению амортизации пропорционально объему продукции)	Gross revenue approach (to unit-of-production depreciation)
Метод двойного уменьшаемого остатка	Double declining method
Метод долевого участия	Equity method
Метод консолидации при объединении интересов	Pooling of interests method
Метод курса на отчетную дату	Closing rate method
Метод ЛИФО (последний-поступление, первый – выбытие)	LIFO method
Метод начисления	Accrual basis
Метод начисления амортизации	Amortization method
Метод обязательств	Liability method
Метод обязательств по балансу	Balance sheet liability method
Метод обязательств по отчету о прибылях и убытках	Income statement liability method
Метод отсрочки	Deferral method
Метод оценки причитающихся выгод	Accrued benefit valuation method
Метод периодического учета запасов	Periodic inventory

Метод покупки	Purchase method
Метод портфельной оценки	Portfolio basis
Метод прогнозируемой условной единицы	Projected unit credit method
Метод продаж	Sales method
Метод списания пропорционально объему продукции	Units-of-activity method
Метод средневзвешенной стоимости	Weighted average cost method
Метод убывающего остатка	Diminishing balance method
Метод уменьшаемого остатка (амортизация)	Declining balance method
Метод учета	Accounting method
Метод учета в условиях срочной реализации имущества	Break-up basis
Метод учета по полным затратам	Full cost accounting
Метод учета результативных затрат (учет по себестоимости успешных работ, «продуктивных скважин»)	Successful efforts accounting
Метод учета по розничным ценам	Retail method
Метод учета по текущему валютному курсу	Current exchange rate method
Метод учета по текущим затратам	Current cost method
Метод учета по фактической стоимости приобретения	Cost method
Метод учета прав на продукцию	Entitlements method
Метод учета результата проекта по его окончании	Completed contract method
Метод физического учета добычи	Physical unit-of-production method
Метод ФИФО (первый – приход, первый – выбытие)	FIFO method
Метод чистого (нетто) дохода (применительно к начислению амортизации пропорционально объему продукции)	Net revenue approach (to unit-of-production depreciation)
Метод эффективной ставки процента	Effective interest method
Методы аудита с использованием компьютеров (МАК)	Computer-assisted audit techniques (CAAT)
Минимальная ставка доходности (используемая в той или иной организации)	Hurdle rate
Минимальные арендные платежи	Minimum lease payments
Мнение	Opinion
Модель нулевого остатка (на основе покрытия затрат)	Zero-balance models (cost recovery basis)
Модель с отсроченной премией	Deferral model
Модифицированное аудиторское заключение	Modified auditor's report
Моральный износ, устаревание	Obsolescence
Мошенничество	Fraud
Наблюдение	Observation
Надежно оцененный	Measured reliably
Надежность	Reliability
Накапливаемые оплачиваемые отпуска	Accumulating compensated absences
Накладная, коносамент	Bill of lading
Накопленная амортизация	Accumulated depreciation
Накопленная прибыль	Accumulated profit
Накопленный убыток	Accumulated loss
Налог на добытые полезные ископаемые	Severance tax
Налог на прибыль	Tax on income
Налоговая база актива или обязательства	Tax base of asset or liability
Налоговая ставка	Tax rate
Налоговый период	Fiscal period
Налоговый убыток	Tax loss
Налоговый убыток, перенесенный на будущие периоды	Tax loss carryforward
Налогооблагаемая временная разница	Taxable temporary difference
Налогооблагаемая прибыль	Taxable profit
Наследуемое имущество страхователя	Estate of policy holder
Национальная практика	National practices
Национальные стандарты	National standards
Начало срока аренды	Inception of the lease
Начальное сальдо	Opening balance
Начисленная выручка	Accrued revenue
Начисленное обязательство	Accrued liability
Начисленные расходы	Accrued expenses
Неаннулируемая аренда	Non-cancellable lease
Негарантированная ликвидационная стоимость	Unguaranteed residual value
Неделимое долевое участие	Undivided interest
Неденежная статья	Non-cash item
Недоказанные запасы	Unproved reserves
Недостаток внутреннего контроля	Internal control weakness
Недостаточная добыча (недобор)	Underlift (undertake)
Недостаточность премии	Premium deficiency
Незавершенное производство	Work in progress
Независимая зарубежная деятельность	Independent foreign operation
Независимость	Independence
Незаработанная премия (РНП – резерв незаработанной премии)	Unearned premium
Незаработанные доходы (доходы будущих периодов)	Unearned revenue
Незаработанный финансовый доход	Unearned finance income
Неистекший риск	Unexpired risk

Нейтральность	Neutrality
Неконтролируемый интерес (амер.)	Noncontrolling interest
Нематериальный актив	Intangible asset
Необычные по размеру (прибыли, убытки)	Abnormal (gains, losses)
Неопределенность	Uncertainty
Неосвоенные запасы	Undeveloped reserves
Неотъемлемое ограничение	Inherent limitation
Неотъемлемый риск	Inherent risk
Неоцененные предэксплуатационные затраты	Unevaluated preproduction costs
Непосредственный контроль	Supervision
Непрерывность деятельности	Going concern
Неразрабатываемые запасы	Non-producing reserves
Нераспределенная прибыль	Retained earnings
Несоответствие	Noncompliance
Несущественная (статья)	Immaterial (item)
Нетиповая ошибка	Anomalous error
Нефондированный пенсионный план	Unfunded benefit plan
Нефть и газ	Petroleum
Новый аудитор	Incoming auditor
Номинальная стоимость, паритет	Par value
Нормальная производственная мощность оборудования	Normal capacity of production facilities
Нормальный прирост / убыток от обычной деятельности	Normal surplus-deficit
Нормативная оценка запасов нефти и газа	Standard measure of oil and gas reserves
Нормативная себестоимость, затраты	Standard cost
Обесценение, снижение стоимости	Impairment
Облигации к оплате	Bonds payable
Облигации, связанные с риском катастроф	Catastrophe bonds
Обменный курс	Exchange rate
Обобщенная финансовая отчетность	Summarized financial statements
Обобщение, суммирование	Aggregation
Оборот	Turnover
Оборотные средства	Working capital
Оборотный актив	Current asset
Оборудование	Equipment
Обратная покупка	Reverse acquisition
Обремененный договор	Onerous contract
Общая величина операционных расходов	Total operating expenses
Общее количество товаров	Units and goods available
Общее страхование	General insurance
Общепринятые принципы бухгалтерского учета (стандарты ГААП)	GAAP (Generally accepted accounting principles)
Общепринятые стандарты аудиторской деятельности	GAAS (Generally accepted auditing standards)
Общие основы бухгалтерского учета	Comprehensive basis of accounting
Общие средства контроля в компьютерных информационных системах	General controls in computer information systems
Общий стандарт	General standard
Объединение бизнеса	Business combination
Объединение интересов	Uniting of interests
Объединение капитала (интересов)	Pooling of capital (interests)
Объект инвестирования	Investment object
Объект инвестиций	Investee
Объект недвижимости, занимаемый собственником	Owner-occupied property
Объективное представление	Fair presentation
Объективность	Objectivity
Объем аудита	Scope of an audit
Объем продукции	Units of activity
Обыкновенная акция	Ordinary share Common stock
Обычная деятельность	Ordinary activities
Обязательства по налогам	Tax liability
Обязательство	Obligation
Обязательство по пенсионному плану с установленными выплатами	Defined benefit obligation
Обязательство, вытекающее из практики	Constructive obligation
Обязывающее событие	Obligating event
Оговорка (аудиторская)	Qualification
Ограничение объема	Scope limitation Limitation on scope
Ожидаемая конечная стоимость («стоимость выхода»)	Expected exit value
Ожидаемая ошибка	Expected error
Ожидаемая финансовая информация	Prospective financial information
Ожидаемое выбытие активов	Expected disposals of assets
Операции доверительного управления	Trust activities
Операции между связанными сторонами	Related party transaction
Операции с иностранной валютой	Foreign currency transactions

Операционная аренда	Operating lease
Операционная деятельность	Operating activity
Операционная прибыль	Operating profit
Операционные затраты	Operating costs
Операционные расходы	Operating expenses
Операционный доход	Operating income
Операционный цикл	Operating cycle
Операция «сверху вниз»	Downstream transaction
Операция не отражается	No entry
Оплаченный капитал	Paid-in capital
Опцион	Option
Опцион на приобретение прав на разработку полезных ископаемых	Option to acquire mineral rights
Опцион на приобретение участка недр	Option to acquire acreage
Опцион покупателя	Call option
Организация	Enterprise
Освоенные (разработанные) запасы	Developed reserves
Осмотрительность, осторожность	Prudence
Основание, свидетельство	Evidence
Основная облигация	Host bond
Основная продукция	Main product
Основное балансовое равенство	Basic accounting equation
Основное средство	Fixed asset
Основной договор	Host contract
Основной подход	Benchmark
Основной порядок учета	Benchmark treatment
Основные средства	Plant assets (Property, Plant and Equipment), fixed assets
Основные требования к раскрытию информации	General disclosure
Основообразующий	Underlying
Остаточная доля в активах	Residual claim on total assets
Осуществить зачет встречных требований	Settle net
Ответственное хранение	Custody
Ответственность аудитора	Auditor’s responsibility
Отдел внутреннего аудита	Internal audit department
Отказ от выражения мнения	Disclaimer of opinion
Отказаться от признания	Refuse to recognize
Отклонение	Deviation
Открытие (месторождения)	Discovery
Отложенная выручка	Deferred revenue
Отложенная прибыль	Deferred income
Отложенное возмещение налога	Deferred tax income
Отложенные налоговые обязательства	Deferred tax liabilities
Отложенные налоговые требования	Deferred tax asset
Отложенный налог	Deferred tax
Отложенный расход по налогу	Deferred tax expense
Отнесение постоянных производственных расходов непосредственно на счет прибылей и убытков	Direct costing
Относительные показатели	Comparatives
Отношение разведанных запасов к годовому объему добычи	Reserve-to-production ratio
Отражение в учете, запись	Recording
Отраслевой сегмент	Industry segment
Отраслевые и географические сегменты	Industry and geographical segments
Отрицательная курсовая разница; убыток, полученный в результате изменения величины курса	Foreign exchange loss
Отрицательное мнение	Adverse opinion
Отрицательное подтверждение	Negative assurance
Отрицательный гудвилл	Negative goodwill
Отсроченная годовая финансовая отчетность	Deferred annual accounting
Отсроченная компенсация	Deferred compensation
Отсроченный платеж	Deferred payment
Отсрочка и соответствие (соотнесение)	Deferral and matching
Отчет аудитора по специальному заданию	Special purpose auditor’s report
Отчет о движении денежных средств	Cash flow statement (Statement of cash flows)
Отчет о прибылях и убытках	Income statement
Отчет о результатах деятельности	Performance statement
Отчетная валюта	Reporting currency
Отчетная дата	Balance sheet date Reporting date
Отчетность на нетто-основе	Reporting on a net basis
Отчетный период	Financial period Reporting period
Отчетный сегмент	Reportable segment
Отчитывающаяся компания	Reporting enterprise
Оцененные запасы (полезных ископаемых)	Measured mineral resources (reserves)

Оценка	Valuation Evaluation Assess
Оценка (запасов полезных ископаемых)	Appraisal (of mineral reserves)
Оценка изменений	Measurement of change
Оценка, измерение	Measurement
Оценочная выборка	Estimation sampling
Оценочная скважина	Appraisal well
Оценочная стоимость	Appraised value
Оценочное значение	Accounting estimate
Оценочное значение коэффициента	Ratio estimation
Оценочный резерв	Allowance
Ошибка	Error
Ошибка выборки	Sampling error
Ошибочное отклонение (непринятие)	Incorrect rejection
Ошибочное принятие	Incorrect acceptance
Партнер (аудиторской фирмы)	Partner (of an audit company)
Пассивное долевое участие	Non-operating interest
Пенсионный план	Retirement benefit plan
Пенсионный план группы работодателей	Multy-employer (benefit) plan
Пенсионный план с установленными взносами	Defined contribution plan
Пенсионный план с установленными выплатами	Defined benefit plan
Первоначальная стоимость, фактическая стоимость приобретения	Historical cost
Передача прав собственности (на месторождение полезных ископаемых)	Conveyance
Переменные затраты	Variable costs
Переменные производственные накладные расходы	Variable production overheads
Перенос налогового убытка на прошлый период	Tax loss carryback
Перенос неиспользованных налоговых кредитов на будущий период	Carryforward of unused tax credit
Переоборудование скважины	Recompletion
Переоцененная стоимость актива	Revalued amount of an asset
Переоценка	Revaluation
Перепроизводство	Overlift (overtake, overproduction)
Перестрахование в порядке новации /принятия обязательств	Novation/assumption reinsurance
Перестрахование возмещения ущерба	Indemnity reinsurance
Перестрахование на годичный срок	Yearly term reinsurance
Перестрахование эсцедента убытков	Excess of loss reinsurance
Перестрахователь, цедент (передающая страховая компания)	Ceding insurer
Перестраховочная премия	Reinsurance premium
Перестраховщик	Reinsurer
Пересчет	Restatement
Переходные обязательства (по пенсионному плану на основе трудового участия)	Transitional liability (defined benefit plan)
Период эффективного использования	Economic life
Перспективная модель учета, основанная на выплатах страхового возмещения страхователю	Policyholder-Benefits (prospective) accounting model
Перспективная территория	Area of interest
Перспективное применение	Prospective application
Письменное заявление руководства	Management representation letter
Письмо-обязательство	Engagement letter
План аудита	Audit plan
План вознаграждений по окончании трудовой деятельности	Post-employment benefit plan
План компенсационных выплат долевыми инструментами	Equity compensation plan
Планирование	Planning
Платежеспособность	Solvency
Платежи	Payments
По себестоимости, по первоначальной стоимости	At cost
Побочные (косвенные) затраты на приобретение	Incidental (indirect) acquisition costs
Побочный продукт	By-product
Поврежденные запасы	Damaged inventories
Повторный аудит	Reaudit
Повторный запрос	Second request
Повышение стоимости	Write-up
Погашение долгосрочного кредита	Redemption of the long-term loan
Подготовка информации	Compilation
Поддержание капитала	Capital maintenance
Подлежащий распределению остаток	Divisible surplus
Подсчет	Computation
Подтверждение	Confirmation Verification Corroboration
Подтвержденный доказательствами	Substantiated
Подход, основанный на общей покупательной способности	General purchasing power approach

Подход, основанный на текущих затратах	Current cost approach
Поисковые работы	Prospecting
Покупка товаров в кредит	Purchase of merchandise on credit
Покупки	Purchases
Полезные ископаемые	Minerals
Полезные ископаемые в недрах	Minerals in place
Полностью самортизированный актив	Fully depreciated asset
Полнота	Completeness
Полный доход, включая все изменения в чистых активах, за исключением тех средств, которые являются результатом операций с собственниками компании	Comprehensive income
Положительная курсовая разница; прибыль, полученная в результате изменения величины курса	Foreign exchange gain
Положительное подтверждение	Positive assurance
Полупассивное долевое участие (договоренность о «полупассивном» долевом участии в добыче полезных ископаемых)	Carried interest (carrying arrangement)
Помощь, содействие	Assistance
Понижающая составляющая нормы прибыли, скидка	Markdown
Понятность	Understandability
Пообъектная уценка, пообъектное списание	Write-down on an item by item basis
Пооперационный учет / учет на основе сделок	Transaction-based accounting
Порядок учета	Accounting treatment
Последовательность	Consistency
Последующее событие	Subsequent event
Поставка на условиях Ф.О.Б. в порту назначения	FOB (Free on board) destination
Поставка на условиях Ф.О.Б. в порту отгрузки	FOB (Free on board) shipping point
Поставщик	Supplier
Постоянная разница	Permanent difference
Постоянная учетная значимость	Continuing accounting significance
Постоянные затраты	Fixed costs
Постоянные накладные производственные расходы	Fixed production overheads
Постоянный аудитор	Continuing auditor
Поступление денежных средств	Cash inflow
Поступление денежных средств от клиентов	Cash receipts from customers
Поступления	Proceeds
Поступления от выбытия (активов)	Disposal proceeds
Поступления от реализации поврежденного застрахованного имущества, перешедшего в собственность страховой организации	Recoveries from salvage
Потенциальные обыкновенные акции	Potential ordinary share
Потенциальные обыкновенные акции с разводняющим эффектом	Dilutive potential ordinary shares
Пояснения к отчетности	Notes to the accounts
Пояснительная записка	Explanatory note
Поясняющие параграфы	Emphasis of matter paragraph(s)
Права на разработку недр	Mineral rights (interests)
Правдивое (достоверное) представление	Faithful representation
Правление Комитета по международным стандартам финансовой отчетности (Правление КМСФО)	International Accounting Standards Board (IASB)
Право собственности на активы	Title to assets
Право собственности, правовой титул	Legal title
Практика	Practice
Предварительно оцененные запасы	Inferred mineral resources
Предоплата	Prepayment
Предполагаемые запасы полезных ископаемых	Indicated mineral resources (reserves)
Представление (информации)	Presentation
Представление и раскрытие информации	Presentation and disclosure
Представление отчетности, информации (заинтересованным пользователям)	Communication
Представление по валовому / нетто – методу	Gross / net representation
Предупреждение	Caveat
Предшествующий аудитор	Predecessor auditor
Прекращаемая деятельность	Discontinuing operation
Прекращение признания, списание с баланса	Derecognition
Премия за неистекший период страхования	Unexpired premium
Премия на акцию, эмиссионный доход	Share premium
Преобразование общества взаимного страхования в акционерное страховое общество	Demutualising
Прибыль	Profit
Прибыль до налогообложения	Profit before tax
Прибыль от операций, прибыль от основной деятельности	Profit from operations
Прибыль от чрезвычайных обстоятельств	Extraordinary profit
Прибыль, полученная в результате изменения величины курса; положительная курсовая разница	Foreign exchange gain

Прибыльная нефть	Profit oil
Приемлемая выборка	Acceptance sampling
Признание	Recognition
Признание и оценка	Recognition and measurement
Прикладные средства контроля	Application control
Принцип бухгалтерского учета	Accounting principle
Принцип индивидуальной оценки	Individual evaluation concept
Принцип консерватизма	Conservatism
Принцип начисления	Accruals concept
Принцип осмотрительности, осторожности	Prudence concept
Приобретение, покупка	Acquisition
Приобретенная, приобретаемая компания	Acquiree
Приоритет содержания над формой	Substance over form
Прирост запасов в результате доразведки	Extensions
Прирост стоимости имущества от переоценки	Revaluation surplus
Приростная ставка процента на заемный капитал (арендатора)	Incremental borrowing rate of interest (lessee's)
Присутствие	Attendance
Причастность аудитора	Auditor's association
Пробный (проверочный) баланс	Trial balance
Проверка	Examination
Проверяющий	Controller
Проводка	Entry
Прогнозирование	Projection
Прогнозная финансовая информация	Perspective financial information
Программа аудита	Audit program
Программа аудиторского задания	Engagement work program
Продавец ценных бумаг, играющий на понижение	Short seller
Продажа в рассрочку	Instalment sale
Продажа дочерней компании	Disposal of subsidiary
Продажа одним и тем же страхователям различных страховых продуктов	Cross selling
Продажа с обратной арендой (лизингом)	Sale and leaseback transaction
Продажа с платежом в рассрочку	Incremental sale
Продажа товаров в кредит	Sale of merchandise on credit
Продажа товаров и услуг	Sales of goods and services
Продажи	Sales
Продуктивность, производительность	Efficiency
Продукция в натуральном выражении	Production in kind
Проектный метод	Project method
Проекты для повышения отдачи	Improved recovery projects
Производные финансовые инструменты, деривативы	Derivative financial instrument
Производственная себестоимость	Production cost
Промежуточная финансовая отчетность / информация	Interim financial reporting / statements / information
Промежуточный период	Interim period
Пропорциональное сведение	Proportionate consolidation
Профессиональное поведение аудитора	Professional conduct
Профессиональные услуги	Professional services
Процедура контроля	Control procedure
Процедура проверки контроля	Control procedures
Процедура проверки по существу	Substantive procedure
Процедуры аудита	Audit procedures
Процесс контроля	Control process
Процесс управления	Governance process
Прямой способ составления отчета о движении денежных средств	Direct method of reporting cash flows
Прямой страховщик	Direct insurer
Прямые затраты на заключение договоров страхования (аквизиционные расходы)	Direct acquisition cost
Прямые затраты на приобретение	Direct acquisition cost
Работа на местах, вне штаб-квартиры фирмы	Field work
Рабочие документы	Working papers
Разведочная скважина	Exploratory well
Разводненная прибыль на акцию	Diluted earnings per share
Разводненный убыток на акцию	Diluted loss per share
Размер выборки	Sample size
Разрабатываемые запасы	Producing reserves
Разработка	Development
Разработка (полезных ископаемых) открытым способом	Quarrying
Разрешение	Authorisation
Разрешение на изыскательские работы	Prospecting permit
Разрешение на поисково-разведочные работы	Exploration permit
Разрешенный альтернативный подход	Allowed alternative method
Раскрытие информации	Disclosure
Раскрытие информации о связанных сторонах	Related party disclosures
Расписание / график аудиторской проверки	Schedule of an audit

Распределение налогов	Tax allocation
Распределение прибыли (дохода) между собственниками	Income distributions to owners
Распределение, списание, отнесение	Allocation
Расследование	Investigation
Расходы	Expenses
Расходы будущих периодов	Prepaid expenses
Расходы будущих периодов на страхование	Prepaid insurance
Расходы на аренду	Rent expense
Расходы на выплату процентов	Interest expense
Расходы на оплату труда	Salaries expense
Расходы на ремонт	Repairs expense
Расходы на страхование	Insurance expenses
Расходы по гарантийному обслуживанию	Warranty expense
Расходы по налогу	Tax expense
Расходы по налогу на прибыль	Income tax expense
Расходы по обработке требований о возмещении ущерба	Claim processing expenses
Расходы сегмента	Segment expense
Расчет по обязательствам пенсионного плана	Settlement of employee benefit obligations
Расчет по пенсионному плану	Pension plan settlement
Расчетная процентная ставка по договору аренды	Interest rate implicit in a lease
Расчеты на основании явных методов дисконтирования	Explicit discounting computation
Расчленение (договора)	Decomposition (of the contract)
Реализованная/нереализованная прибыль	Realised / unrealised gain
Реверсирование (восстановление) временной разницы	Reversal of temporary difference
Реверсирование (восстановление) убытка от обесценения	Reversal of impairment loss
Реестр чеков	Check register
Резерв	Provision
Резерв на покрытие риска выборки	Allowance for sampling risk
Резерв переоценки	Revaluation reserve
Резерв по налогам к уплате	Provision for taxes payable
Резерв по сомнительным долгам	Allowance for doubtful accounts
Резерв произошедших, но незаявленных убытков (РПНУ)	IBNR (incurred but not reported)
Резервы колебаний убыточности	Equalization reserves
Резервы на катастрофы (РК)	Catastrophe (cat) provisions
Результат сегмента	Segment result
Результаты деятельности	Performance
Рекомендательное письмо	Comfort letter
Реструктуризация	Restructuring
Ресурсы полезных ископаемых	Mineral resource
Ретроспективная модель учета, основанная на депозите страхователя	Policyholder-deposit (retrospective) accounting model
Ретроспективное применение	Retrospective application
Риск выборочного метода	Sampling risk
Риск ликвидности	Liquidity risk
Риск необнаружения	Detection risk
Риск несопоставимости (несоотнесения)	Mismatch risk
Риск процентной ставки	Invest rate risk
Риск развития страхового случая (в страховании)	Development risk
Риск разработки (в добыв.отраслях)	Development risk
Риск размера страхового возмещения	Severity risk
Риск системы контроля	Control risk
Риск ставки процента	Interest rate risk
Риск частоты страховых случаев	Occurrence risk
Риск, не связанный с использованием выборочного метода	Non-sampling risk
Риск, связанный с арендой актива	Risk associated with a leased asset
Риск, связанный с движением денежных средств, риск денежного потока	Cash flow risk
Риск, связанный с окружающей средой	Environmental risk
Рудное тело	Ore body
Руководитель внутреннего аудита	Chief audit executive
Руководство, менеджмент	Management
Рыночная стоимость	Market value
Рыночный	Marketable (adj)
Рыночный риск	Market risk
Сальдо (остаток)	Balance
Сальдо по счету (остаток по счету)	Account balance
Сведение, консолидация	Consolidation
Сверка, выверка	Reconciliation
Сводная финансовая отчетность	Consolidated financial statements
Своевременность	Timeliness
Связанные стороны	Related parties
Сделка	Transaction
Сделка между независимыми друг от друга сторонами	Arm’s length transaction
Сделка с отложенной продажей	Suspence sale
Себестоимость, стоимость, затраты	Cost

Себестоимость единицы продукции	Unit cost
Себестоимость запасов	Cost of inventories
Себестоимость продаж	Cost of sales
Секвестр, ограничение, уменьшение	Curtailment
Секция	Section
Сельскохозяйственная деятельность	Agricultural activity
Сельскохозяйственная продукция	Produce (agricultural)
Синтетический финансовый инструмент	Synthetic financial instrument
Система бухгалтерского учета	Accounting system
Система внутреннего контроля	Internal control system
Система периодического учета	Periodic system
Сквозная проверка	Walk-through test
Скидки при покупке	Purchase discounts
Скидки при продаже	Sales discounts
Скорректированный проверочный / пробный баланс	Adjusted trial balance
Слияние	Merger
Собственные выкупленные акции (доли)	Treasury stock
Собственный капитал	Shareholders' equity (interests)
Событие	Event
Событие, определяющее момент первоначального раскрытия (для прекращаемой деятельности)	Initial disclosure event (for a discontinuing operation)
События после отчетной даты	Post balance sheet events Events occurring after the balance sheet date
Совет по стандартам аудита	Auditing Standards Board
Совет по стандартам финансовой отчетности	FASB (Financial Accounting Standards Board)
Совместная деятельность	Joint venture
Совместно контролируемая компания	Jointly controlled entity
Совместно производимая продукция	Joint products
Совместно управляемый пенсионный план	Group administration (employee benefit) plan
Совместный контроль	Joint control
Согласованные процедуры	Agreed upon procedures
Соглашение (договор) о разделе продукции	Production-sharing agreement (contract)
Соглашение о продаже, имеющее обязательную силу	Binding sale agreement
Соглашение о совместной деятельности	Joint operating agreement
Сокращенная (внутренняя) финансовая отчетность	Condensed (internal) financial reports
Соответствие	Compliance
Соответствующие показатели	Corresponding figures
Соотнесение затрат и выручки	Matching of costs with revenues
Соотношение между выгодами и затратами	Balance between benefit and cost
Сопоставимая финансовая отчетность	Comparable financial statements
Сопоставимость	Comparability
Сопутствующие услуги	Related services
Сортность, сорт, качество	Grade
Специальный идентификационный метод	Specific identification method
Специфическая оценка	Entity-specific measurement
Списание	Write-off
Списание (основных средств)	Retirements
Списание стоимости пропорционально объему производства продукции	Unit-of-production method
Способность к изменению	Capability to change
Справедливая стоимость	Fair value
Средневзвешенная стоимость	Weighted average cost
Средневзвешенное количество обыкновенных акций в обращении за период	Weighted average number of ordinary shares outstanding during the period
Средняя стоимость, средние затраты	Average cost
Средства, которые компания держит для клиента	Funds held for customer
Срок амортизации	Amortisation period
Срок аренды	Lease term
Срок полезного использования	Useful life
Ссуды и дебиторская задолженность, предоставленные компанией	Loans and receivables originated by the enterprise
Ставка (курс) на конец периода	End-of-period rate
Стандарт учета	Accounting standard
Стандарты аудита государственных учреждений	Governmental auditing standards
Статистическая выборка	Statistical sampling
Статья, объект	Item
Статья, по которой выводится остаток	Balancing item
Стоимость актива, приобретенного в обмен на другой, отличный от первого, актив	Cost of asset acquired in exchange for dissimilar asset
Стоимость активов компании, основанная на допущении о непрерывности ее деятельности	Going concern value
Стоимость погашения	Settlement value
Стоимость прошлых услуг работников	Past service cost
Стоимость текущих услуг	Current service cost
Стоимость транспортировки при покупке	Freight costs on purchases

Стоимость, подверженная риску	Value at risk
Стоимость, себестоимость, затраты	Cost
Сторонняя организация по оказанию услуг	External service production
Стратификация	Stratification
Страхование жизни на срок	Term life insurance
Страхование имущества и страхование от несчастного случая; Casualty - любое страхование, кроме страхования жизни, страхования имущества от огня, морского страхования и страхования финансовых рисков.	Property and casualty insurance
Страхование на случай смерти	Mortality protection
Страхователь, застрахованное лицо	Policyholder
Страховое возмещение к оплате	Claims payable
Страховой интерес	Insurable interest
Страховой случай (застрахованное событие)	Insured event
Страховые премии по договорам страхования	Premiums
Строительство	Construction
Суброгация, переход к страховщику прав страхователя на возмещение ущерба	Subrogation
Субсидия, относящаяся к активам	Grant related to assets
Субсидия, относящаяся к доходу	Grant related to income
Сумма выданных займов и дебиторской задолженности	Originated loans and receivables
Суммирование, обобщение	Aggregation
Суммы, признанные в балансе и отчете о прибылях и убытках	Amounts recognised in the balance sheet and income statement
Существенное искажение факта	Material misstatement of fact
Существенное несоответствие	Material inconsistency
Существенность	Materiality
Существенные недостатки	Material weaknesses
Существенный	Material (adj)
Существование	Existence
Схема начисления амортизации	Depreciation schedule
Схема премиальных выплат	Bonus plan
Счет	Account
Счет доходов и расходов	Income and expenditure account
Счет клиента	Client's account
Счет покупкок	Purchase account
Счет прибылей и убытков	Profit and loss account
Счета к оплате	Notes payable
Счет-фактура	Invoice
Сырье	Raw material
Тайное соглашение	Collusion
Твердое соглашение, твердое обязательство	Firm commitment
Текущая восстановительная стоимость	Current recovery value
Текущая стоимость	Current value
Текущая стоимость, текущие затраты	Current cost
Текущие налоговые платежи	Current tax
Текущие расходы	Current expenditures (revenue expenditures)
Территория изысканий	Prospect
Тесты контроля	Tests of control
Титульное страхование	Title insurance
Товарные запасы	Merchandise Inventory
Торговая компания	Merchandising company
Торговые ценные бумаги	Trading securities
Точно в срок	Just-in-time
Транспортные расходы (фрахт) при покупке	Freight-in
Транспортные расходы (фрахт) при продаже	Freight-out
Убедительный	Persuasive
Убыток	Loss
Убыток от выбытия (актива, оборудования и т.д.)	Loss on disposal
Убыток от обесценения	Impairment loss
Убыток от продажи	Loss on sale
Убыток от продажи оборудования	Loss on sale of equipment
Уверенность	Assurance
Уменьшение (компесанция влияния фактора)	Mitigating
Уменьшение долгосрочных займов, кредитов	Decrease in long-term loan
Уместность	Appropriateness Relevance
Управление	Governance
Управление изменениями	Management of change
Урегулирование, погашение	Settlement
Уровень существенности	Materiality level
Условия отсрочки платежа	Deferred payment terms
Условия поставки Ф.О.Б. в порту назначения	FOB (Free on board) destination
Условия поставки Ф.О.Б. в порту отгрузки	FOB (Free on board) shipping point
Условная арендная плата	Contingent rent
Условная сумма	Notional amount

Условно-безвозвратный заем	Forgivable loan
Условное обязательство	Contingent liability
Условно-положительное мнение (мнение с оговорками)	Qualified opinion
Условный актив	Contingent asset
Условный доход	Contingent gain
Условный убыток	Contingent loss
Условный факт хозяйственной деятельности	Contingency
Услуги по предоставлению заключения в отношении финансовой информации	Assurance service
Услуги по учету и проверке	Accounting and review service
Установленный заранее заявочный курс	Predetermined application rate
Утверждение	Assertion
Утверждения, на основе которых подготовлена финансовая отчетность	Financial statements assertions
Участник (совместной деятельности)	Venturer
Участник пенсионного плана	Participant of a retirement benefit plan
Учет в государственном секторе экономики	Public sector accounting
Учет в разрезе перспективных территорий	Area of interest accounting
Учет в соответствии с принципом обесценивания	Imparity principle
Учет по методу начисления	Accrual basis of accounting
Учет по первоначальной стоимости, по фактической стоимости приобретения	Historical cost accounting
Учет по себестоимости успешных работ (метод учета результативных затрат,«продуктивных скважин»)	Successful efforts accounting
Учет при слиянии	Merger accounting
Учет признания резерва	Reserve recognition accounting (RRA)
Учет приобретения	Acquisition accounting
Учет путем распределения	Appropriation accounting
Учет хеджирования	Hedge accounting
Учетная модель, бухгалтерская модель	Accounting model
Учетная политика	Accounting policy
Учетная прибыль	Accounting income
Учетная процедура	Accounting procedure
Учетная стоимость (балансовая стоимость)	Carrying amount (Book value)
Учетные данные	Accounting data
Учетный период	Accounting period
Фактическая (действующая) налоговая ставка	Effective tax rate
Фактическая стоимость единицы основных средств	Cost of an item of property, plant and equipment
Фактическая стоимость инвестиции	Cost of an investment
Фактическая стоимость купленных товаров	Cost of goods purchased
Фактическая стоимость приобретения	Historical cost
Фактическая стоимость проданных товаров	Cost of goods sold
Фактическая стоимость товаров для продажи	Cost of goods available for sale
Фактический доход	Earnings
Факторинг дебиторской задолженности	Factoring of receivables
Финансирование	Funding
Финансовая аренда	Finance lease
Финансовая деятельность	Financing activities
Финансовая отчетность	Financial Statements Financial reporting Accounts
Финансовая отчетность группы	Group financial statements/accounts
Финансовое обязательство	Financial liability
Финансовое положение	Financial position
Финансовое соглашение о выкупе товара	Product financial arrangement
Финансовые активы и обязательства, имеющиеся в наличии для продажи	Financial assets and liabilities available for sale
Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	Available-for-sale financial assets
Финансовый актив	Financial asset
Финансовый актив или обязательство, предназначенное для торговли	Financial asset or liability held for trading
Финансовый инструмент	Financial instrument
Финансовый прогноз	Financial forecast
Фонды (резервы)	Reserves
Фрахт (транспортные расходы) при покупке	Freight-in
Фрахт (транспортные расходы) при продаже	Freight-out
Фундаментальная ошибка	Fundamental error
Функциональная валюта (отчетная, базовая)	Functional currency (reporting, measurement, presentation)
Хедж / Хеджирование	Hedge
Хеджирование	Hedging
Хеджируемая статья	Hedged item
Хозяйственный сегмент	Business segment
Холдинговая компания	Holding company
Цедент, перестрахователь (передающая страховая компания)	Ceding insurer
Цели аудита	Audit objective

Целостность	Integrity
Цель аудиторского задания	Engagement objective
Цена покупки	Purchase price
Цена предложения	Asking price
Ценная бумага	Stock
Ценность от использования	Value in use
Ценные бумаги для перепродажи	Securities held for resale
Ценовой риск	Price risk
Центр затрат	Cost center
Централизованная эксплуатация (месторождения)	Unitisation
Чистая прибыль (термин используется в Великобритании, см. также Net income)	Net profit
Чистая прибыль (термин используется в США, см. также Net profit)	Net income
Чистая цена продаж	Net selling price
Чистые активы	Net assets
Чистые активы пенсионного плана	Net assets available for benefits
Чистые денежные инвестиции	Net cash investment
Чистые денежные средства	Net cash
Чистые инвестиции в аренду	Net investment in a lease
Чистые инвестиции в зарубежное предприятие	Net investment in a foreign entity
Чистые покупки	Net purchases
Чистые продажи	Net sales
Чистые текущие активы	Net current assets
Чистый дефицит	Net deficit
Чистый избыток, профицит	Net surplus
Чистый капитал	Net equity
Чистый убыток	Net loss
Член семьи	Immediate family
Чрезвычайные статьи, результаты чрезвычайных обстоятельств	Extraordinary items
Эквивалент в баррелях нефти	Barrels-of-oil equivalent
Эквиваленты денежных средств	Cash equivalents
Экологические вопросы	Environmental matters
Экономическая организация	Economic entity
Экономические выгоды	Economic benefits
Экономический рычаг, «леверидж»	Leverage
Эксперт	Expert
Эксплуатационная скважина	Development well
Элемент выборки	Sampling unit
Эмиссионный доход, премия на акцию	Share premium
Эффект чрезвычайных обстоятельств	Extraordinary effect
Эффективная ставка процента	Effective interest rate
Эффективность	Effectiveness
Эффективность хеджирования	Hedge effectiveness
Юридическое обязательство	Legal obligation
Юридическое право на зачет требований	Legal right of set-off
Юридическое слияние	Legal merger

Бюллетень «Accounting Report» зарегистрирован в Министерстве печати РФ. Свидетельство о регистрации ПИ №77-3454 от 19.05.2000.